

ExhaustRail System 920 ExhaustRail Touchless



Original user manual

EN USER MANUAL

Translation of original user manual

DE BEDIENUNGSANLEITUNG
ES MANUAL DE USUARIO
FR MANUEL DE L'UTILISATEUR
NL GEBRUIKERSHANDLEIDING
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
SV ANVÄNDARMANUAL

Declaration of Conformity	4
Figures	7
English	10
Deutsch	15
Español	20
Français	25
Nederlands	30
Polski	35
Svenska	40

Declaration of Conformity

EN English

Declaration of Conformity

We, AB Ph. Nederman & Co., declare under our sole responsibility that the Nederman product:

ExhaustRail Touchless (Part No. **, and stated versions of **) to which this declaration relates, is in conformity with all the relevant provisions of the following directives and standards:

Directives

2006/42/EC

Standards

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019.

The name and signature at the end of this document is the person responsible for both the declaration of conformity and the technical file.

DE Deutsch

Konformitätserklärung

Wir, AB Ph. Nederman & Co., erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Nederman Produkt:

ExhaustRail Touchless (Art.-Nr. **, und bauartgleiche Versionen **), auf welches sich diese Erklärung bezieht, mit allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt:

Richtlinien

2006/42/EC

Standards

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019.

Der Name und die Unterschrift am Ende dieses Dokuments sind die für die Konformitätserklärung und die technischen Unterlagen verantwortlichen Personen.

ES Español

Declaración de Conformidad

Nosotros, AB Ph. Nederman & Co., declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto de Nederman, ExhaustRail Touchless (Ref. n.º ** y las versiones indicadas de **), al que hace referencia esta declaración, cumple con todas las provisiones relevantes de las Directivas y normas que se indican a continuación:

Directivas

2006/42/EC

Normas

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019.

El nombre y firma que figuran al final de este documento corresponden a la persona responsable, tanto de la declaración como de la ficha técnica.

FR Français

Déclaration de Conformité

Nous, AB Ph. Nederman & Co., déclarons sous notre seule responsabilité que le produit Nederman :

ExhaustRail Touchless (réf. ** et versions indiquées de **) auquel fait référence la présente déclaration est en conformité avec toutes les dispositions applicables des directives et normes suivantes :

Directives

2006/42/EC

Normes

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019.

Le nom et la signature à la fin de ce document sont ceux de la personne responsable de la déclaration de conformité et du fichier technique.

NL Nederlands

Conformiteitsverklaring

Wij, AB Ph. Nederman & Co., verklaren onder onze verantwoordelijkheid dat het Nederman product:

ExhaustRail Touchless (artikelnr. **, en vermelde uitvoeringen van **) waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met alle relevante bepalingen van de volgende richtlijnen en normen:

Richtlijnen

2006/42/EC

Normen

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019.

Naam en handtekening onder dit document zijn van degene die verantwoordelijk is voor zowel de Verklaring van Overeenstemming als het technische document.

PL Polski

Deklaracja Zgodności

My, AB Ph. Nederman & Co. niniejszym oświadczamy na naszą własną odpowiedzialność, że Nederman produkt:

ExhaustRail Touchless [nr części ** oraz wskazane wersje **], który jest przedmiotem niniejszej deklaracji, spełnia wszystkie odpowiednie wymagania wymienionych niżej dyrektyw i norm:

Dyrektywy

2006/42/EC

Normy

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019.

Na końcu niniejszego dokumentu znajdują się imię i nazwisko oraz podpis osoby odpowiedzialnej za deklarację zgodności oraz dokumentację techniczną.

SV Svenska

Överensstämmelsedeklaration

Vi, AB Ph. Nederman & Co., förklarar under vårt fulla ansvar att Neder-
man-produkten:

ExhaustRail Touchless (artikelnummer **, och angivna versioner av **) som denna deklARATION avser, är i överensstämmelse med alla relevanta bestämmelser i följande direktiv och standarder:

Direktiv

2006/42/EC

Standarder

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019.

Namnet och signaturen i slutet av detta dokument är den person som ansvarar för både försäkran om överensstämmelse och den tekniska fi-
len.

**

20808064, 20808164



AB Ph. Nederman & Co.
P.O. Box 602
SE-251 06 Helsingborg
Sweden

Anna Cederlund
Product Center Manager
Technical Product Management
2022-11-15



UK Declaration of Conformity

We, AB Ph. Nederman & Co., declare under our sole responsibility that the Nederman product: ExhaustRail Touchless (Part No. **, and stated versions of **) to which this declaration relates, is in conformity with all the relevant provisions of the following regulations and standards:

Relevant legislation

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Standards

EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019.

The name and signature at the end of this document is the person responsible for the declaration of conformity.

The UK importer is authorised and responsible to compile the technical file.

**

20808064, 20808164

AB Ph. Nederman & Co.
P.O. Box 602
SE-251 06 Helsingborg
Sweden

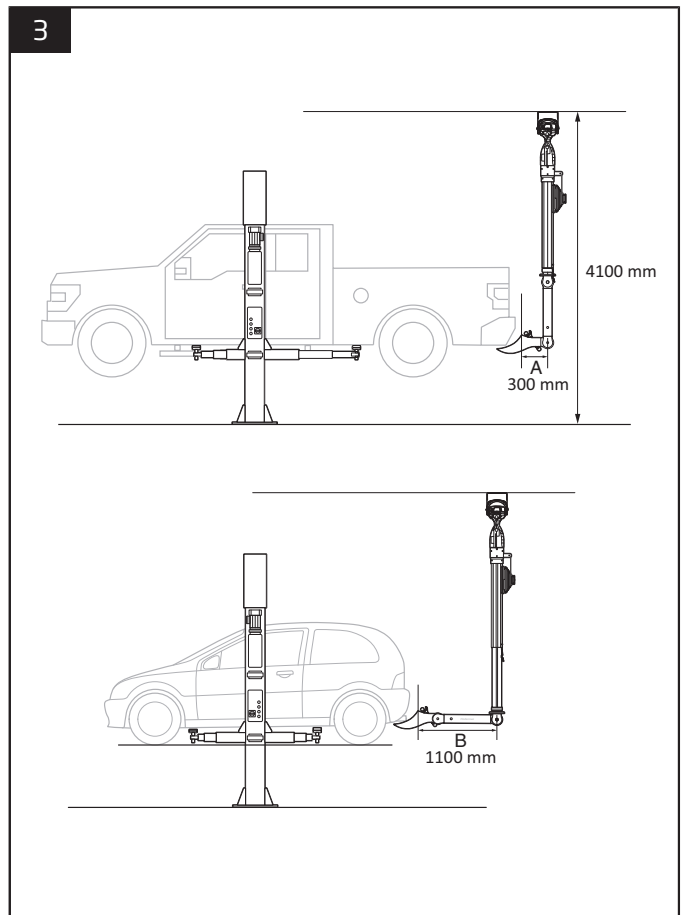
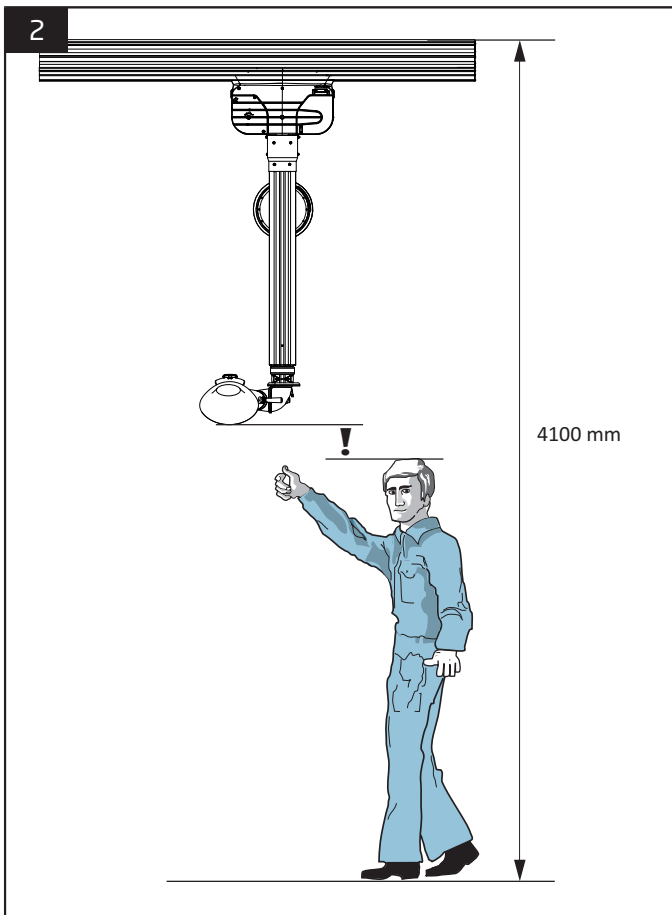
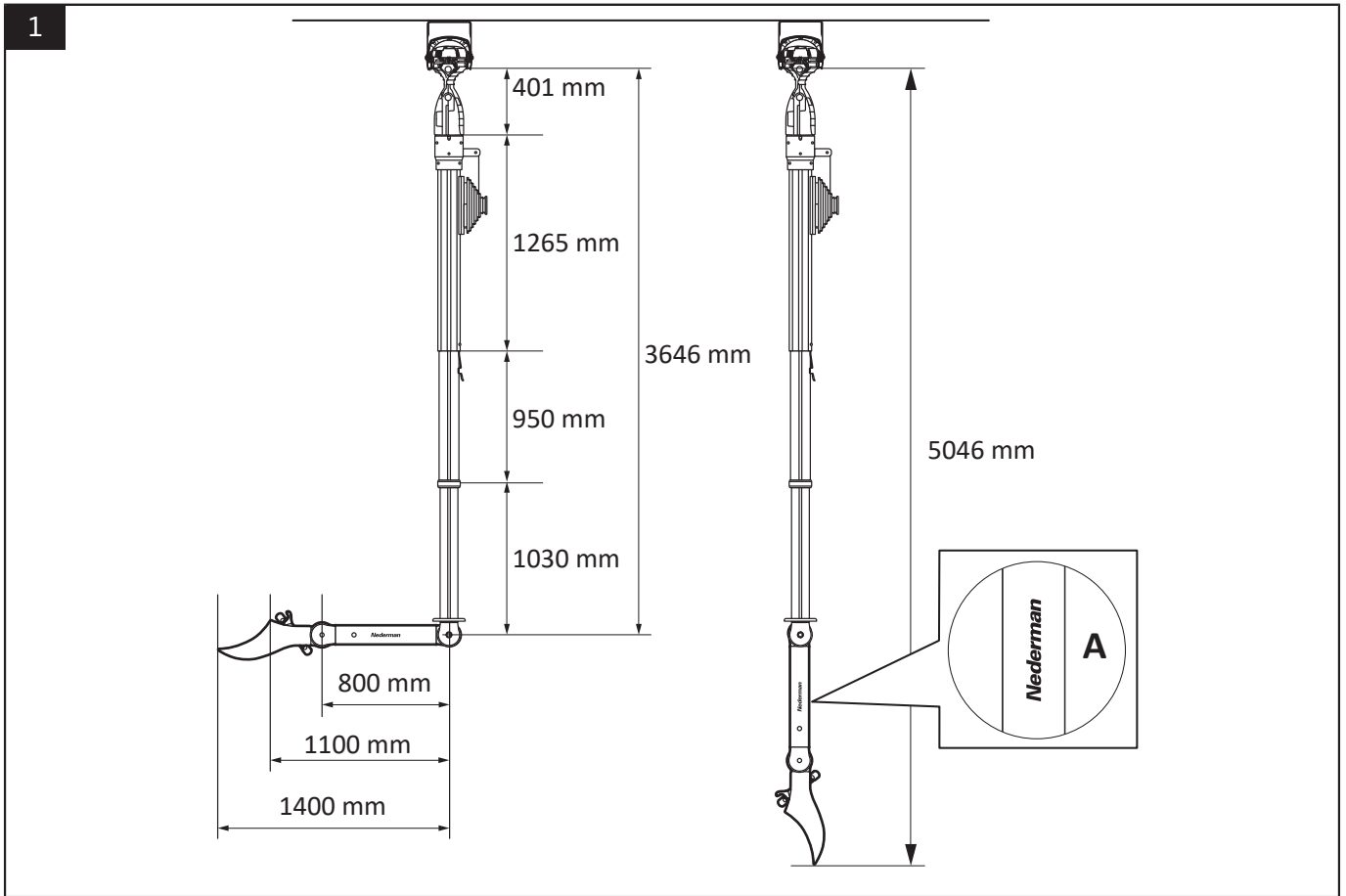


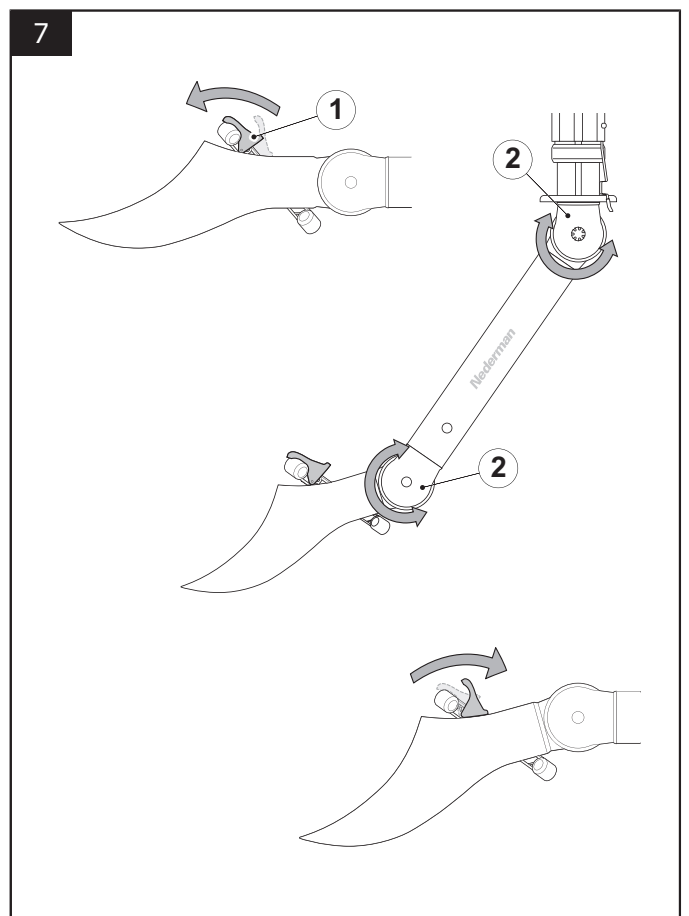
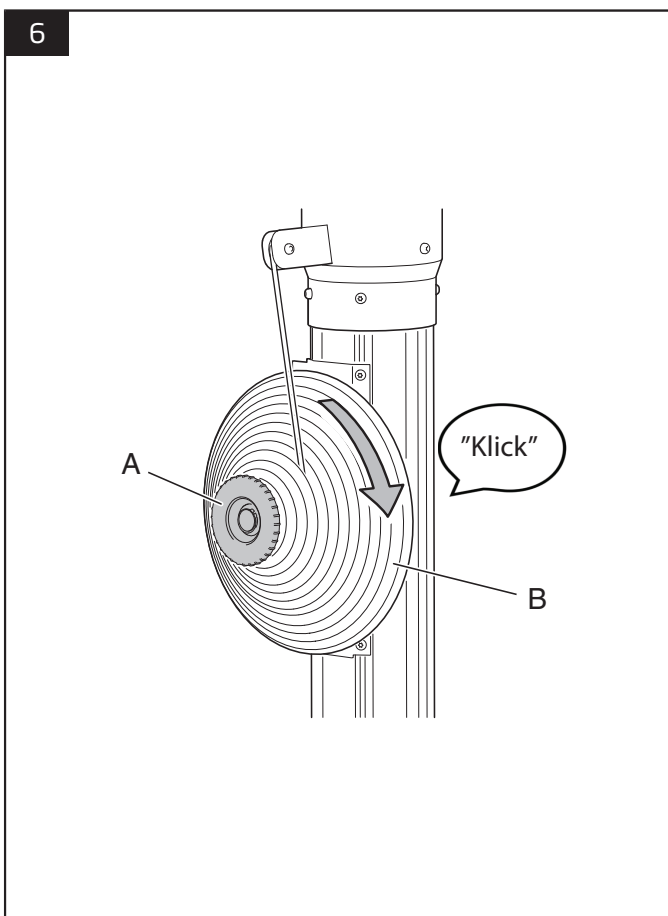
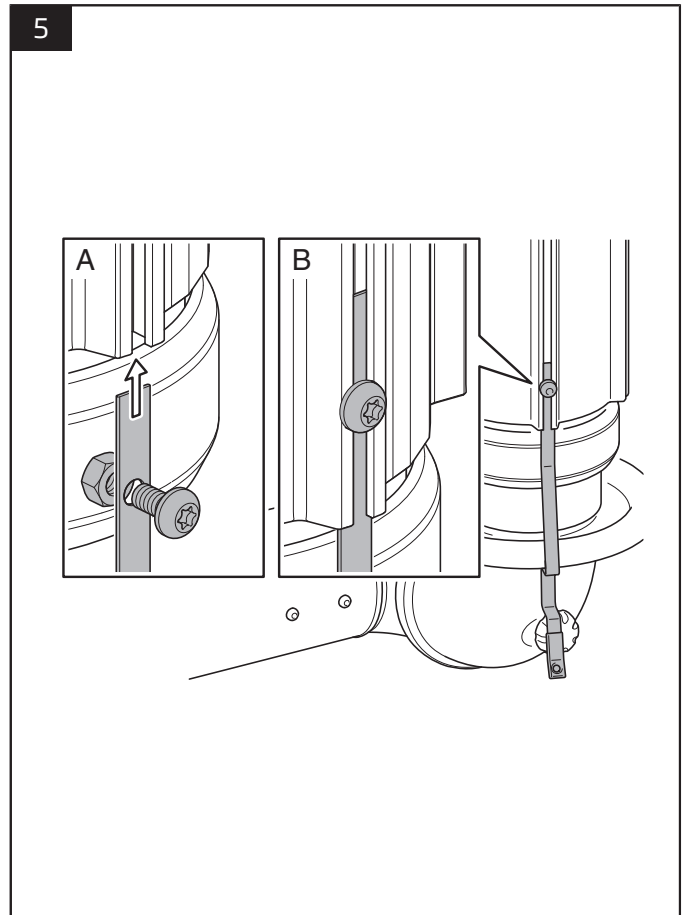
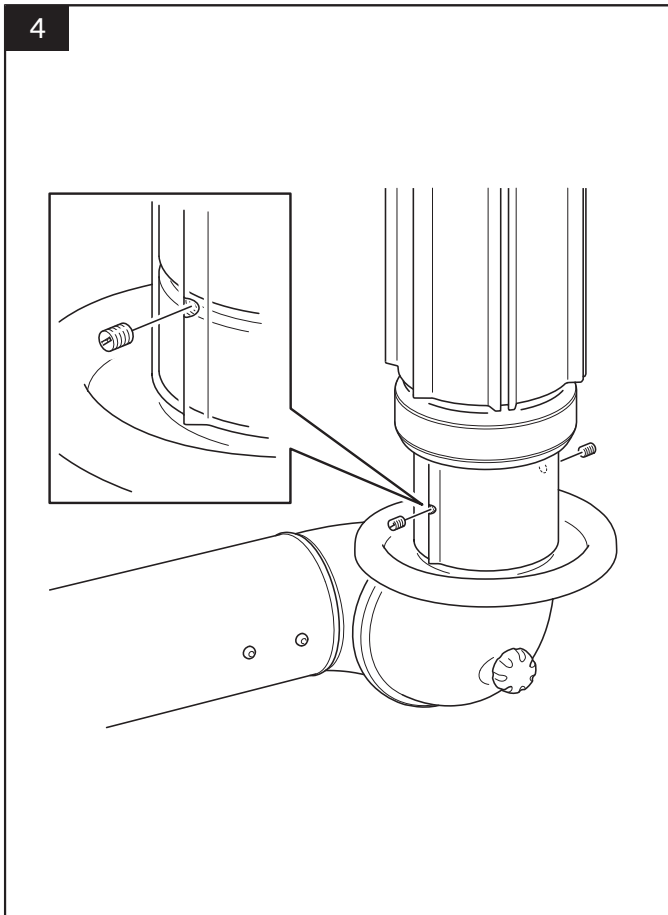
Anna Cederlund
Product Center Manager
Technical Product Management
2022-11-15

UK Importer:
Nederman Ltd
91 Seedlee Road,
Walton Summit Centre,
Bamber Bridge,
Preston,
Lancashire,
PR5 8AE

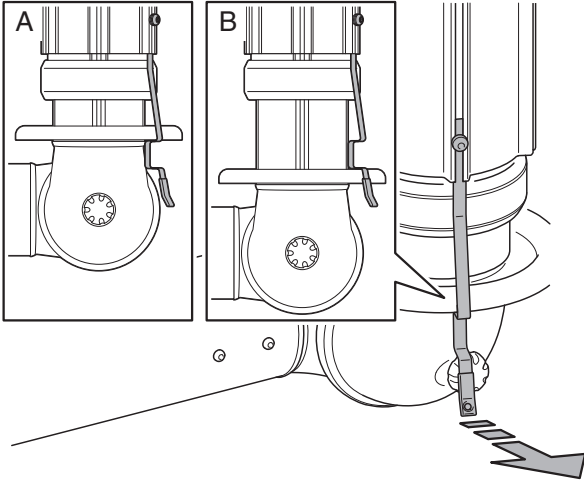


Figures

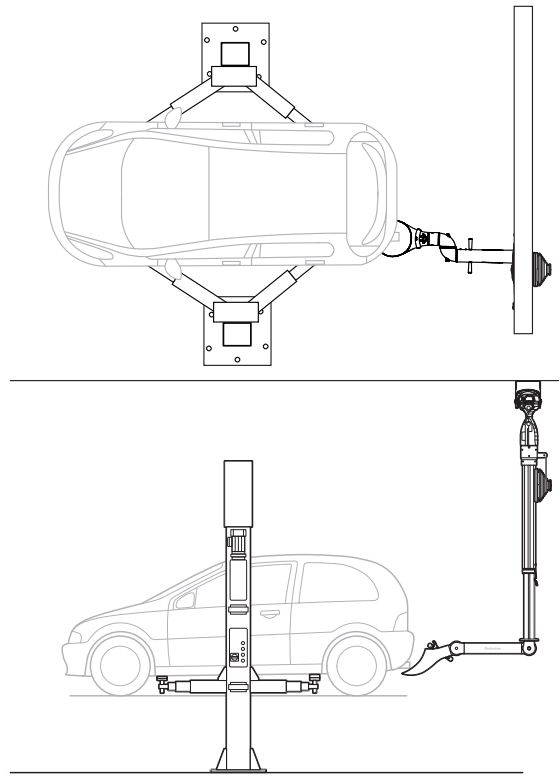




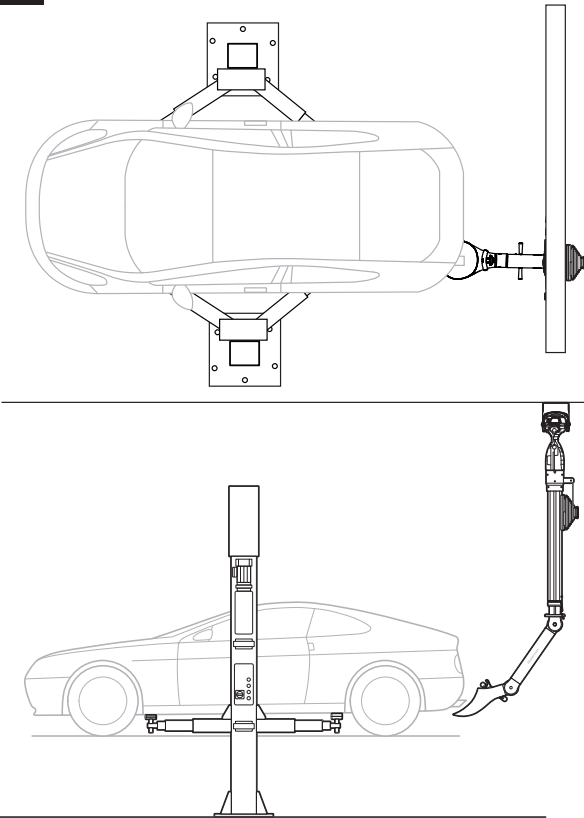
8



9



10



11

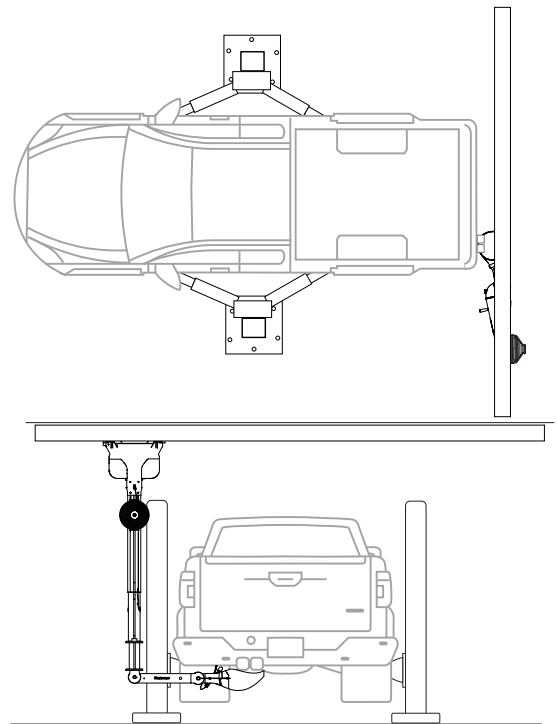


Table of contents

Figures	7
1 Preface	11
2 Safety	11
2.1 Classification of important information	11
2.2 General safety instructions	11
3 Description	12
3.1 Dimensions	12
3.2 Technical data	12
4 Installation	12
4.1 Delivery check	12
4.2 Rail placement	12
4.3 Vertical placement	12
4.4 Horizontal placement	12
4.5 Install rail sections and fan	13
4.6 Telescopic pipe	13
4.7 Installation checklist	13
4.8 Adjusting the lifting power of the balancer	13
4.8.1 Increasing the lifting power	13
4.8.2 Reducing the lifting power	13
5 Using	13
6 Maintenance	13
7 Spare Parts	14
7.1 Ordering spare parts	14
8 Recycling	14

1 Preface

Thank you for using a Nederman product!

The Nederman Group is a world-leading supplier and developer of products and solutions for the environmental technology sector. Our innovative products will filter, clean and recycle in the most demanding of environments. Nederman's products and solutions will help you improve your productivity, reduce costs and also reduce the impact on the environment from industrial processes.


Read all product documentation and the product identification plate carefully before installation, use, and service of this product. Replace documentation immediately if lost. Nederman reserves the right, without previous notice, to modify and improve its products including documentation.


This product is designed to meet the requirements of relevant EC directives. To maintain this status, all installation, maintenance, and repair is to be done by qualified personnel using only Nederman original spare parts and accessories. Contact the nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service and obtaining spare parts. If there are any damaged or missing parts when the product is delivered, notify the carrier and the local Nederman representative immediately.


2 Safety

2.1 Classification of important information


This document contains important information that is presented either as a warning, caution or note, according to the following examples:

 **WARNING! Risk of personal injury**
Warnings indicate a potential hazard to the health and safety of personnel, and how that hazard may be avoided.

 **CAUTION! Risk of equipment damage**
Cautions indicate a potential hazard to the product but not to personnel, and how that hazard may be avoided.

 **NOTE!**
Notes contain other information that is important for personnel.

2.2 General safety instructions

-  **WARNING! Risk of personal injury**
- The system must not be used for other purposes than extracting fumes.
 - The system is designed for use only with stationary vehicles. The vehicle must not be moved when the nozzle has been placed next to the vehicle exhaust pipe.
 - This product is designed for extracting fumes from an idling vehicle. **Not** for continuous high rpm testing! See allowed exhaust temperatures in [Section 3.2 Technical data](#).
 - The system must not be used when working on the vehicle's fuel system, when recharging the batteries or whenever there is a risk for inflammable dust or explosive gases.
 - When working with a running engine and especially in a maintenance pit a gas detector is recommended.
 - Check that there is enough suction capacity in the extraction unit before it is connected to the vehicle's exhaust pipe. If not, check the fan impeller rotation direction and/or damper function. If necessary check the installation of the fan start switch.
 - There is a risk of heat injuries since the telescopic arm and the pin-jointed arm get hot during high load. In such cases avoid touching the pipe.

3 Description

ExhaustRail Touchless is an efficient exhaust system for stationary trucks, cars and vans.

3.1 Dimensions

See [Figure 1](#) and [Figure 2](#).

3.2 Technical data

Item	Dimension
Application	Vehicles stationary, at right angles to the rail
Mounting height	Rail 4100 mm (13 ft 6 in) recommended
Pipe diameter	Ø 100 mm (4")
Weight extraction unit complete	Approximately 35 kg (77.16 lb)
Recommended airflow	Approximately 600 m ³ /h (356 cfm)
Exhaust temperature	See Section 2.2 General safety instructions <ul style="list-style-type: none"> • Intermittently maximum 180°C (350°F) • Continuously maximum 150°C (300°F)
Positioning	<ul style="list-style-type: none"> • Total vertical movement 2.0 m (6.56 ft) • Total horizontal reach 1.0 m (3.28 ft)
Recycling material	See Chapter 8 Recycling
Material	<ul style="list-style-type: none"> • Suction trolley: Polymer • Nozzle: EPDM • Telescopic pipe: Aluminium

4 Installation



NOTE!

Note the mounting direction (A) in [Figure 1](#).

4.1 Delivery check

If there are any damaged or missing parts when the product is delivered, notify the carrier and the local Nederman representative immediately.

4.2 Rail placement

Before mounting the product, determine the height and position of the rail in relation to the car lift. It is very important to decide what vehicle lengths are to be used with the unit. See [Figure 3](#), [Figure 9](#), [Figure 10](#), and [Figure 11](#).

4.3 Vertical placement

See [Figure 2](#). The mounting height from the top of the rail to the floor is 4100 mm. This height allows enough free room to walk under the arm.



NOTE!

- There will not be enough room to walk under the product if it is mounted at a height of less than 4100 mm from the floor to the top of the rail.
- If it is not possible to mount the rail at the recommended height of 4100 mm it may not be possible to reach the car nozzle.

4.4 Horizontal placement

See [Figure 3](#). The recommended sideways position for the rail is A = 300 mm. It is the minimum distance from the centre of the rail to the back end of the longest vehicle that is to be used with the unit. B = 1100 mm is the maximum distance for the shortest vehicle.

Follow the steps below to determine the sideways rail position for the product.

- 1 Calculate the distance from the centre of the rail to the back end of the longest vehicle that is to be used with the unit. See [Figure 3](#).

- 2 Based on the rail position calculated in step 1, determine the length of the shortest vehicle that can be used with the unit. See [Figure 3](#).
- 3 If necessary, adjust the final placement of the rail so that the maximum number of cars of different lengths can be used with the unit.

**NOTE!**

For technical advice about installation, contact Nederman.

4.5 Install rail sections and fan

For installing the rail system and connecting the trolley, see the manual, Mounting instructions, rail.

4.6 Telescopic pipe

- 1 See [Figure 4](#). Fit the jointed arm together with the nozzle to the telescopic pipe.
- 2 Screw two screws all the way in, until stop (without using force), and then loosen half a turn.

**CAUTION! Risk of equipment damage**

Do not force the screws, they may break.

- 3 See [Figure 5](#). Fit the lever according to (A) and (B). Compress all sections of the telescopic pipe to the stop position and fasten the screw. The support ring above the jointed arm must rest on the top flange of the lever in order to keep the telescopic pipe in place.

4.7 Installation checklist

When the mechanical assembly and fan connection of the system are complete, it is ready for use after double-checking the following points.

- 1 Check the airflow in the nozzle opening with an airflow indicator.
- 2 Check that there is enough suction capacity in the extraction unit before it is connected to the vehicle's exhaust pipe. If not, check the fan impeller rotation direction and/or damper function. If necessary check the installation of the fan start switch.
- 3 Check the telescopic function. When required, adjust the balancer lifting power. See [Section 4.8 Adjusting the lifting power of the balancer](#).
- 4 Check that the suction trolley can easily be moved in the rail.

4.8 Adjusting the lifting power of the balancer

See [Figure 6](#).

4.8.1 Increasing the lifting power

- Hold the knurled wheel (A) of the balancer drum in a steady grip and turn the balancer drum (B) clockwise for increased lifting power.

4.8.2 Reducing the lifting power

- 1 Pull a little cord from the balancer drum.
- 2 Hold the balancer drum (B) in a steady grip and remove one or two revolutions of the cord.

5 Using

**NOTE!**

- The system is designed for use only with stationary vehicles. The vehicle must not be moved when the nozzle has been placed next to the vehicle exhaust pipe.
- Use two hands when moving the nozzle and arm.

See [Figure 7](#).

- Press down the blue button (1) on top of the nozzle. Move the arm and nozzle into position and then release the blue button. The joints (2) are now locked into place.

See [Figure 8](#). The extraction unit is equipped with a mechanical damper. The damper is closed when the lever on the top section of the extraction unit is pulled out and the telescopic unit is moved up to the parking position (A). There is a stop (B) on the lever to prevent unintentional from shutting off of the damper function.

- 1 Pull out the lever to pull down the telescopic unit. The telescopic unit is balanced and will stay in the position where it is left.
- 2 Check the positioning of the nozzle to make sure it is properly positioned. The nozzle shall be placed a bit behind the vehicle exhaust pipe. See [Figure 9](#), [Figure 10](#) and [Figure 11](#).

6 Maintenance

**CAUTION! Risk of equipment damage**

Use only Nederman original spare parts and accessories.

Check the following points, regarding fixing, functioning or wear, at periodic intervals but at least annually or when replacing parts.

- 1 Rail
- 2 Trolley stop
- 3 Wheels of the suction trolley.
- 4 Check that the suction trolley moves easily in the whole length of the rail.
- 5 Check the guideway of the suction trolley regarding wear. Clean the guideway if necessary.
- 6 Check the rubber buffer of the suction trolley.
- 7 Check that there are no cracks around the wheel carriers of the suction trolley.
- 8 The nozzle
- 9 Check that there is enough suction power in the nozzle.

EN

- 10 Check the damper function.
- 11 Check the telescopic function with regard to balancing, noise, and friction.
- 12 The cord on the balancer at least once every 6 months. See [Section 4.8 Adjusting the lifting power of the balancer](#).
- 13 Check the operation of the balancer. Check that the telescopic arm lifts up properly. If necessary, adjust the lifting power of the balancer. See [Section 4.8 Adjusting the lifting power of the balancer](#). Begin by trying in the top or zero position first. If the telescopic unit falls down, the lifting power must be increased. The telescopic unit must be balanced in all positions with the pin-jointed arm in a vertical position.
- 14 Check the fixing of the rail brackets.

7 Spare Parts



CAUTION! Risk of equipment damage

Use only Nederman original spare parts and accessories.

Contact your nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service or if you require help with spare parts. See also www.nederman.com.

7.1 Ordering spare parts

When ordering spare parts always state the following:

- The part number and control number (see the product identification plate).
- Detail number and name of the spare part (see www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Quantity of the parts required.

8 Recycling

The product has been designed for component materials to be recycled. Different material types must be handled according to relevant local regulations. Contact the distributor or Nederman if uncertainties arise when scrapping the product at the end of its service life.

Inhaltsverzeichnis

Abbildungen	7
1 Vorwort	16
2 Sicherheit	16
2.1 Klassifizierung wichtiger Informationen	16
2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise	16
3 Beschreibung	17
3.1 Abmessungen	17
3.2 Technische Daten	17
4 Installation	17
4.1 Kontrolle der angelieferten Ware	17
4.2 Anordnung der Schiene	17
4.3 Vertikale Platzierung	17
4.4 Horizontale Platzierung	17
4.5 Installation von Schienensektionen und Gebläse	18
4.6 Teleskoprohr	18
4.7 Checkliste Installation	18
4.8 Anpassen der Hubkraft des Balancers	18
4.8.1 Erhöhen der Hubkraft	18
4.8.2 Senken der Hubkraft	18
5 Gebrauch	18
6 Wartung	18
7 Ersatzteile	19
7.1 Bestellung von Ersatzteilen	19
8 Entsorgung	19

1 Vorwort

Danke, dass Sie ein Nederman-Produkt verwenden!

DE

Die Nederman-Gruppe ist ein weltweit führender Anbieter und Entwickler von Produkten und Lösungen für den Umwelttechnologiesektor. Unsere innovativen Produkte filtern, reinigen und recyceln auch in den anspruchsvollsten Umgebungen. Die Produkte und Lösungen von Nederman helfen Ihnen, Ihre Produktivität zu verbessern, Kosten zu senken und auch die Auswirkungen industrieller Prozesse auf die Umwelt zu reduzieren.

Lesen Sie vor Installation, Benutzung und Wartung dieses Produkts sämtliche Produktdokumentation sowie das Typenschild für dieses Produkt. Bei einem Verlust muss die Dokumentation sofort ersetzt werden. Nederman behält sich das Recht vor, Produkte und Dokumentation ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der einschlägigen EU-Richtlinien. Um diesen Status zu wahren, müssen sämtliche Installations-, Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten von qualifiziertem Personal und ausschließlich mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Wenden Sie sich für Hilfestellung zu technischem Service und für Ersatzteile bitte an Ihren Fachhändler oder direkt an Nederman. Wenn Sie bei Anlieferung des Produktes feststellen, dass Teile beschädigt sind oder fehlen, informieren Sie bitte die Spedition und Ihre Nederman Niederlassung vor Ort.

2 Sicherheit

2.1 Klassifizierung wichtiger Informationen

Dieses Dokument enthält wichtige Informationen, die in Form von Warnungen und Hinweisen gegeben werden:



WARNUNG! Verletzungsgefahr

Warnungen weisen auf eine mögliche Gefahr für die Gesundheit und die Sicherheit der Benutzer sowie auf die Gefahrenvermeidung hin.



VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung

Vorsichtshinweise kennzeichnen eine mögliche Gefahr für das Produkt, jedoch nicht für das Personal, und enthalten Informationen zur Gefahrenvermeidung.



BEACHTEN!

Hinweise enthalten wichtige Informationen für die Mitarbeiter.

2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise



WARNUNG! Verletzungsgefahr

- Das System darf ausschließlich für das Absaugen von Dämpfen verwendet werden.
- Das System ist ausschließlich für den Einsatz mit stehenden Fahrzeugen vorgesehen. Das Fahrzeug darf nicht bewegt werden, wenn die Düse an das Abgasrohr des Fahrzeuges angeschlossen ist.
- Dieses Produkt ist für die Absaugung von Abgasen eines Fahrzeugs im Leerlauf bestimmt. **Nicht** für Dauertests bei hohen Drehzahlen! Siehe zulässige Abgastemperaturen in [Abschnitt 3.2 Technische Daten](#).
- Das System darf nicht bei Arbeiten an der Kraftstoffanlage des Fahrzeugs, beim Laden der Batterien und auch nicht dann verwendet werden, wenn Gefahr durch brennbaren Staub oder explosive Gase besteht.
- Bei Arbeiten mit laufendem Motor und besonders bei Arbeiten in Wartungsgruben wird ein Gasmelder empfohlen.
- Überprüfen, ob die Absaugleistung am Schlauch ausreicht. Falls keine ausreichende Leistung erzielt wird, die Drehrichtung des Ventilators und die Funktion der Verschlussklappe prüfen. Den Schlauch auf Löcher untersuchen.
- Gefahr von Verbrennungen! Es besteht Verbrennungsgefahr, da sowohl Teleskoparm als auch Gelenkarm bei hoher Last heiß werden. In solchen Fällen ein Berühren des Rohres vermeiden.

3 Beschreibung

ExhaustRail Touchless ist ein effizientes Auspuffsystem für Lkw, Pkw und Transporter im Stand.

3.1 Abmessungen

Siehe Abb. 1 und 2.

3.2 Technische Daten

Artikel	Dimension
Anwendung	Fahrzeuge, stehend; rechtwinklig zur Schiene
Montagehöhe	Empfehlung: Schiene 4100 mm (13 ft 6 in)
Rohrdurchmesser	Ø 100 mm (4")
Gewicht Absaugereinheit komplett	ca. 35 kg (77.16 lb)
Empfohlener Luftstrom	ca. 35 kg (77.16 lb)
Abgastemperatur	Siehe Abschnitt 2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise <ul style="list-style-type: none"> • Intermittierend maximal 180°C (350°F) • Dauernd maximal 150°C (300°F)
Positionierung	<ul style="list-style-type: none"> • Gesamtbewegung total 2.0 m (6.56 ft) • Gesamtreichweite waagrecht 1.0 m (3.28 ft)
Recyclingmaterial	Siehe Kapitel 8 Entsorgung
Material	<ul style="list-style-type: none"> • Absaugwagen: Polymer • Tülle • Teleskoprohr: Aluminium

4 Installation



BEACHTEN!

Die Montagerichtung (A) in [Abbildung 1](#) beachten.

4.1 Kontrolle der angelieferten Ware

Wenn bei der Anlieferung Teile beschädigt sind oder fehlen, sind unverzüglich der Spediteur und Ihre Nederman-Vertretung zu benachrichtigen.

4.2 Anordnung der Schiene

Bestimmen Sie vor der Montage des Produkts die Höhe und Position der Schiene in Bezug auf die Fahrzeughebebühne. Es ist sehr wichtig zu entscheiden, welche Fahrzeuglängen mit dem Gerät verwendet werden sollen. Siehe [Abbildung 3](#), [Abbildung 9](#), [Abbildung 10](#) und [Abbildung 11](#).

4.3 Vertikale Platzierung

Siehe [Abbildung 2](#). Die Montagehöhe von der Oberkante der Schiene bis zum Boden beträgt 4100 mm.

Diese Höhe lässt genügend Freiraum zum Gehen unter dem Arm.



BEACHTEN!

- Es ist nicht genügend Platz vorhanden, um unter dem Produkt hindurchzugehen, wenn es in einer Höhe von weniger als 4100 mm vom Boden bis zur Oberkante der Schiene montiert ist.
- Wenn es nicht möglich ist, die Schiene auf der empfohlenen Höhe von 4100 mm zu montieren, ist es möglicherweise nicht möglich, die Fahrzeugdüse zu erreichen.

4.4 Horizontale Platzierung

Siehe [Abbildung 2](#). Die empfohlene Position für die Schiene ist A = 300 mm. Das ist der Mindestabstand von der Schienenmitte zum hinteren Ende des längsten Fahrzeugs, für das die Einheit vorgesehen ist. B = 1100 mm ist der Höchstabstand für das kürzeste Fahrzeug.

Befolgen Sie die nachstehend angegebenen Schritte zur Festlegung der Schienenposition für das Absaugkanalsystem 920 Touchless:

- 1 Berechnen Sie den Abstand von der Schienenmitte zum hinteren Ende des längsten Fahrzeugs, für das die Einheit vorgesehen ist. Siehe Abbildung 2A.
- 2 Ausgehend von der in Schritt 1 berechneten Schienenposition ermitteln Sie die Länge des kürzesten Fahrzeugs, das mit der Einheit verwendet werden kann. Siehe Abbildung 2B.
- 3 Ggf. die endgültige Position der Schiene so korrigieren, dass die Höchstanzahl an Fahrzeugen mit unterschiedlichen Längen für diese Einheit gilt.



BEACHTEN!

Für den technischen Support bei der Installation der Einheit setzen Sie sich mit Nederman in Verbindung.

4.5 Installation von Schienensektionen und Gebläse

Installation des Absaugkanalsystems und Anschluss des Absaugwagens siehe das Handbuch Montageanleitung, Schiene.

4.6 Teleskoprohr

- 1 Siehe Abbildung 3. Den Gelenkarm zusammen mit der Düse am Teleskoprohr anbringen.
- 2 2 Schrauben komplett eindrehen, bis zum Anschlag (nicht zu stark drehen!), dann eine halbe Umdrehung lockern.



VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung

Die Schrauben nicht mit Gewalt eindrehen, dann können sie brechen.

- 3 Siehe Abbildung 4. Den Hebel gemäß (A) und (B) anbringen. Alle Sektionen des Teleskoprohrs an der Stopp-Position zusammendrücken und die Schraube festziehen. Der Stützring über dem Gelenkarm muss auf dem obersten Hebelflansch aufliegen, damit das Teleskoprohr arretiert ist.

4.7 Checkliste Installation

Nach Abschluss der mechanischen Montage und Anschluss des Gebläses ist das System einsatzbereit, sobald folgende Punkte gegengeprüft wurden.

- 1 Luftstrom an der Tüllenöffnung mit einem Luftstromwächter
- 2 Überprüfen, ob die Absaugleistung am Schlauch ausreicht. Falls keine ausreichende Leistung erzielt wird, die Drehrichtung des Ventilators und die Funktion der Verschlussklappe prüfen. Den Schlauch auf Löcher untersuchen.
- 3 Teleskopfunktion. Ggf. die Hubkraft des Balancers anpassen.

- 4 Sicherstellen, dass der Absaugwagen leichtgängig auf der Schiene ist.

4.8 Anpassen der Hubkraft des Balancers

Siehe [Abbildung 6](#).

4.8.1 Erhöhen der Hubkraft

- Das Rändelrad (A) der Balancer-Trommel festhalten und die Trommel (B) im Uhrzeigersinn drehen und so die Hubkraft erhöhen.

4.8.2 Senken der Hubkraft

- 1 Etwas Leine von der Balancer-Trommel ziehen.
- 2 Die Balancer-Trommel(B) festhalten und ein bis zwei Umdrehungen der Leine entfernen.

5 Gebrauch



BEACHTEN!

- Das System ist ausschließlich für den Einsatz mit stehenden Fahrzeugen vorgesehen. Das Fahrzeug darf nicht bewegt werden, wenn die Düse an das Abgasrohr des Fahrzeuges angeschlossen ist.
- Zum Bewegen von Düse und Arm beide Hände nehmen.

Siehe [Abbildung 7](#).

- Drücken Sie den blauen Knopf (1) oben auf der Düse und halten Sie ihn gedrückt. Bringen Sie den Arm und die Düse in Position und lassen Sie dann den blauen Knopf los. Die Gelenke (2) sind nun arretiert.

Siehe [Abbildung 8](#). Die Absaugereinheit ist mit einer mechanischen Klappe ausgerüstet. Die Klappe ist geschlossen, wenn der Hebel im oberen Teil der Einheit herausgezogen und die Teleskopeinheit in Parkposition (A) hochgefahren ist. Der Hebel hat einen Anschlag (B), mit dem ein unbeabsichtigtes Abschalten der Klappenfunktion verhindert wird.

- 1 Den Hebel heraus- und die Teleskopeinheit herunterziehen. Die Teleskopeinheit ist im Gleichgewicht und bleibt in der Position, in der sie zurückgelassen wurde.
- 2 Überprüfen Sie die Platzierung der Düse, um sicherzustellen, dass sie richtig positioniert ist. Die Düse ist etwas hinter dem Auspuffrohr des Fahrzeuges zu platzieren. Siehe [Abbildung 9](#), [Abbildung 10](#) und [Abbildung 11](#).

6 Wartung



VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung

Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile und Zubehör von Nederman.

Überprüfen Sie folgende Teile in regelmäßigen Abständen, aber mindestens einmal pro Jahr oder beim

Austausch von Teilen, auf Befestigung, Funktion und Verschleiß.

- 1 Schiene
- 2 Absaugwagen-Stopp
- 3 Räder des Absaugsschlittens.
- 4 Sicherstellen, dass der Absaugwagen sich über die gesamte Schienenlänge Spur hinweg leicht bewegt.
- 5 Die Führung des Absaugwagens auf Verschleiß kontrollieren. Die Führung ggf. reinigen.
- 6 Gummipuffer des Absaugwagens kontrollieren.
- 7 Sicherstellen, dass die Bereiche um die Radträger des Absaugwagens keine Sprünge aufweisen.
- 8 Düse
- 9 Sicherstellen, dass die Saugkraft in der Düse ausreichend ist.
- 10 Die Klappenfunktion überprüfen.
- 11 Die Teleskopfunktion auf Ausgewogenheit, Geräusche und Reibung überprüfen.
- 12 Die Leine am Balancer (siehe Anpassen der Hubkraft des Balancers), mindestens alle 6 Monate.
- 13 Den Betrieb des Balancers überprüfen. Sicherstellen, dass der Teleskoparm einwandfrei funktioniert. Ggf. die Hubkraft des Balancers korrigieren (siehe Anpassen der Hubkraft des Balancers). Zuerst in der obersten oder Null-Position kontrollieren. Falls der Teleskoparm herunterfällt, muss die Hubkraft erhöht werden. Die Teleskopeinheit muss in allen Positionen mit dem Gelenkarm in senkrechter Stellung im Gleichgewicht sein.
- 14 Befestigung der Schienenhalter kontrollieren.

7 Ersatzteile



VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung

Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile und Zubehör von Nederman.

Wenden Sie sich an einen autorisierten Händler oder an Nederman, um Hilfestellung zum technischen Service zu erhalten oder um Ersatzteile zu bestellen. Siehe auch www.nederman.com.

7.1 Bestellung von Ersatzteilen

Bei der Bestellung von Ersatzteilen ist immer Folgendes anzugeben:

- Teile- und Kontrollnummer (siehe Typenschild am Produkt).
- Ersatzteilnummer mit Beschreibung (siehe www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Benötigte Stückzahl.

8 Entsorgung

Bei der Entwicklung des Produktes wurde auf die Recyclingfähigkeit der einzelnen Komponenten geachtet. Die verschiedenen Materialarten sind gemäß den einschlägigen örtlichen Bestimmungen zu entsorgen. Bei Unklarheiten über die korrekte Entsorgung des Produktes wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Nederman.

Tabla de contenidos

Ilustraciones	7
1 Prólogo	21
2 Seguridad	21
2.1 Clasificación de información importante	21
2.2 Instrucciones generales de seguridad	21
3 Descripción	22
3.1 Dimensiones	22
3.2 Datos técnicos	22
4 Instalación	22
4.1 Comprobación a la entrega	22
4.2 Colocación del raíl	22
4.3 Colocación vertical	22
4.4 Colocación horizontal	22
4.5 Instalación de las secciones del raíl y el aspirador	23
4.6 Tubo telescópico	23
4.7 Lista de comprobación de la instalación	23
4.8 Ajuste de la fuerza de elevación del equilibrador	23
4.8.1 Aumento de la fuerza de elevación	23
4.8.2 Reducción de la fuerza de elevación	23
5 Uso	23
6 Mantenimiento	24
7 Piezas de repuesto	24
7.1 Solicitud de piezas de repuesto	24
8 Reciclaje	24

1 Prólogo

¡Gracias por usar un producto de Nederman!

El Grupo Nederman es un proveedor y desarrollador líder mundial de productos y soluciones para el sector de la tecnología ambiental. Nuestros productos innovadores filtrarán, limpiarán y reciclarán en los entornos más exigentes. Los productos y soluciones de Nederman le ayudarán a mejorar su productividad, reducir costes y también el impacto en el medio ambiente de los procesos industriales.

Lea con atención toda la documentación del producto y la placa de identificación del producto antes de la instalación, uso y mantenimiento o reparación de este producto. Si pierde la documentación, sustitúyala inmediatamente. Nederman se reserva el derecho a modificar y mejorar sus productos sin previo aviso, incluida la documentación.

Este producto está diseñado para cumplir los requisitos de las directivas CE aplicables. Para mantener esta condición, cualquier instalación, mantenimiento o reparación deberán ser efectuados por personal cualificado utilizando únicamente piezas de repuesto y accesorios originales Nederman. Póngase en contacto con el distribuidor autorizado más próximo o con Nederman para asesoramiento sobre servicio técnico y obtención de piezas de repuesto. Si hay algún componente dañado o extraviado en la entrega del producto, notifíquelo inmediatamente al transportista y al representante local de Nederman.

2 Seguridad

2.1 Clasificación de información importante

Este documento incluye información importante que se presenta como una advertencia, precaución o nota:



¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal

Las advertencias indican un peligro potencial para la salud y la seguridad del personal, y la forma en que el peligro puede ser evitado.



PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo

Las precauciones indican un peligro potencial para el producto, pero no para el personal y el modo en que se puede evitar dicho peligro.



¡NOTA!

Las notas contienen otra información de importancia para el personal.

ES

2.2 Instrucciones generales de seguridad



¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal

- El sistema solo se debe utilizar con fines de extracción de humos.
- El sistema está diseñado para ser utilizado únicamente con vehículos estacionados, el vehículo no se debe mover una vez que se ha conectado el boquerel al tubo de escape del vehículo.
- Este producto está diseñado para extraer humos de un vehículo al ralentí. **¡No** para pruebas continuas a altas rpm! Consulte las temperaturas de los gases de escape permitidas en [Sección 3.2 Datos técnicos](#).
- El sistema no debe utilizarse cuando se esté trabajando en el sistema de combustible del vehículo, recargando las baterías o si existe riesgo de polvo inflamable o gases explosivos.
- Cuando se esté trabajando con un motor en marcha, especialmente dentro de un foso de mantenimiento, se recomienda utilizar un detector de gas.
- Antes de conectar la manguera al tubo de escape, verifique que la potencia de succión sea suficiente. En caso necesario controle la dirección de rotación del ventilador y/o la función del regulador.
- **¡Riesgo de lesiones por quemaduras!** Existe riesgo de lesiones por calor debido a que el brazo telescópico y el brazo articulado se calientan cuando hay grandes cargas. En esos casos, evite tocar el tubo.

3 Descripción

ExhaustRail Touchless es un sistema de escape eficiente para camiones estacionarios, automóviles y furgonetas.

ES 3.1 Dimensiones

Consulte [Ilustración 1](#) y [Ilustración 2](#).

3.2 Datos técnicos

Referencia	Dimension
Aplicación	Vehículos estacionados, con un ángulo adecuado con respecto al raíl
Altura de montaje	Raíl 4,1 m \pm 0,1 m (13 pies 6 pulg. \pm 4 pulg.) recomendado
Diámetro del tubo	\varnothing 100 mm (4")
Peso de la unidad de extracción completa	unos 240°
Caudal de aire recomendado	unos 240°
Temperatura de los gases de escape	Consulte Sección 2.2 Instrucciones generales de seguridad <ul style="list-style-type: none"> • De forma intermitente 180°C (350°F) como máximo • De forma continua 150°C (300°F) como máximo
Colocación	<ul style="list-style-type: none"> • Movimiento vertical total 2,0 m (6,56 pies) • Alcance horizontal total 1,0 m (3,28 pies)
Material de reciclaje	Consulte Capítulo 8 Reciclaje
Material	<ul style="list-style-type: none"> • Carro de aspiración: Acculon • Boquerel • Tubo telescópico: Aluminio

4 Instalación



¡NOTA!

Anote la dirección de montaje (A) en [Ilustración 1](#).

4.1 Comprobación a la entrega

Si, al recibir el producto, faltara algo o hubiera alguna pieza dañada, comuníquese de inmediato al transportista y al representante local de Nederman.

4.2 Colocación del raíl

Antes de montar el equipo, determine la altura y la posición del raíl en relación con el elevador del coche. Es muy importante decidir qué longitudes de vehículo se van a utilizar con la unidad. Consulte [Ilustración 3](#), [Ilustración 9](#), [Ilustración 10](#) y [Ilustración 11](#).

4.3 Colocación vertical

Consulte [Ilustración 2](#). La altura de montaje desde la parte superior del raíl hasta el suelo es de 4100 mm. Esta altura permite suficiente espacio libre para caminar bajo el brazo.



¡NOTA!

- No habrá suficiente espacio para caminar debajo del equipo si está montado a una altura inferior a 4100 mm desde el suelo hasta la parte superior del raíl.
- Si no es posible montar el raíl a la altura recomendada de 4100 mm, es posible que no se pueda llegar al boquerel del coche.

4.4 Colocación horizontal

Consulte [Ilustración 3](#). La posición recomendada para el raíl es A = 300 mm. Es la distancia mínima desde el

centro del raíl hasta el extremo posterior del vehículo más largo que se va a utilizar con la unidad. B = 1100 mm es la distancia máxima para el vehículo más corto.

Siga los pasos indicados a continuación para determinar la posición del raíl para el Sistema de Raíl 920 Sin Contacto.

- 1 Calcule la distancia desde el centro del raíl hasta el extremo posterior del vehículo más largo que se va a utilizar con la unidad. Consulte [Ilustración 3](#).
- 2 Basándose en la posición del raíl calculada en el paso 1, determine la longitud del vehículo más corto que se puede utilizar con la unidad. Consulte [Ilustración 3](#).
- 3 Si es necesario, ajuste la colocación final del raíl de forma que se pueda utilizar el máximo número coches de diferentes longitudes con la unidad.

**¡NOTA!**

Para obtener asesoramiento técnico acerca de la instalación de la unidad, póngase en contacto con Nederman.

4.5 Instalación de las secciones del raíl y el aspirador

Para instalar el sistema de raíl y conectar el carro, consulte el manual de Instrucciones de montaje del raíl.

4.6 Tubo telescópico

- 1 Consulte [Ilustración 4](#). Acople el brazo articulado junto con el boquerel al tubo telescópico.
- 2 Atornille completamente los 2 tornillos, hasta que hagan tope (sin utilizar la fuerza), y a continuación aflójelos media vuelta.

**PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo**

No fuerce los tornillos, o de lo contrario podrían romperse.

- 3 Consulte [Ilustración 5](#). Instale la palanca según (A) y (B). Comprima todas las secciones del tubo telescópico hasta la posición de tope y apriete el tornillo. El anillo de soporte situado encima del brazo articulado debe descansar sobre la brida superior de la palanca con el fin de mantener el tubo telescópico en su lugar.

4.7 Lista de comprobación de la instalación

Cuando haya completado el montaje mecánico y la conexión del aspirador del sistema, éste estará preparado para su uso tras una doble comprobación de los puntos siguientes.

- 1 Compruebe el flujo de aire en la abertura del boquerel con un indicador de flujo de aire.
- 2 Antes de conectar la manguera al tubo de escape, verifique que la potencia de succión sea suficien-

te. En caso necesario controle la dirección de rotación del ventilador y/o la función del regulador.

- 3 Compruebe el mecanismo telescópico. Cuando sea necesario, ajuste la fuerza de elevación del equilibrador.
- 4 Compruebe que el carro de aspiración se pueda mover fácilmente en el raíl.

4.8 Ajuste de la fuerza de elevación del equilibrador

Consulte [Ilustración 6](#).

4.8.1 Aumento de la fuerza de elevación

- Sujete firmemente la rueda estriada (A) del tambor del equilibrador y gire el tambor del equilibrador (B) hacia la izquierda para aumentar la fuerza de elevación.

4.8.2 Reducción de la fuerza de elevación

- 1 Tire ligeramente del cable del tambor del equilibrador.
- 2 Sujete firmemente el tambor del equilibrador y quite una o dos vueltas del cable.

5 Uso

**¡NOTA!**

- El sistema está diseñado para ser utilizado únicamente con vehículos estacionados, el vehículo no se debe mover una vez que se ha conectado el boquerel al tubo de escape del vehículo.
- Utilice las dos manos para mover el boquerel y el brazo.

Consulte [Ilustración 7](#).

- Presione hacia abajo el botón azul (1) en la parte superior de la boquilla. Mueva el brazo y la boquilla hasta su posición y, a continuación, suelte el botón azul. Las juntas (2) están ahora bloqueadas en su posición.

Consulte [Ilustración 8](#). La unidad de extracción está equipada con una compuerta mecánica. La compuerta se cierra cuando se tira de la palanca en la sección superior de la unidad de extracción y la unidad telescópica se mueve hasta la posición de estacionamiento (A). La palanca cuenta con un tope (B) para evitar el apagado involuntario del funcionamiento de la compuerta.

- 1 Tire de la palanca para desplegar la unidad telescópica. La unidad telescópica está equilibrada y se mantendrá en la posición en la que se deje.
- 2 Compruebe el posicionamiento del boquerel para asegurarse de que está correctamente colocado. El boquerel se deberá colocar un poco detrás del tubo de escape del vehículo. Consulte [Ilustración 9](#), [Ilustración 10](#) y [Ilustración 11](#).

6 Mantenimiento



PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo

Utilice solo piezas de repuesto y accesorios originales Nederman.

ES

Compruebe periódicamente los siguientes puntos relacionados con la fijación, el funcionamiento o el desgaste, aunque como mínimo una vez al año o cuando se sustituyan piezas.

- 1 Raíl
- 2 Tope del carro
- 3 Ruedas del carro de aspiración.
- 4 Compruebe que el carro de aspiración se mueva fácilmente a lo largo de todo el raíl.
- 5 Compruebe el desgaste del sistema de guiado del carro de aspiración. Limpie el sistema de guiado si fuera necesario.
- 6 Compruebe el tope de goma del carro de aspiración.
- 7 Compruebe que no haya grietas alrededor de los soportes de las ruedas del carro de aspiración.
- 8 El boquerel
- 9 Compruebe que haya suficiente potencia de aspiración en el boquerel.
- 10 Compruebe el funcionamiento de la compuerta.
- 11 Compruebe el equilibrio, el ruido y la fricción del mecanismo telescópico.
- 12 El cable del equilibrador al menos cada 6 meses. Consulte [Sección 4.8 Ajuste de la fuerza de elevación del equilibrador](#).
- 13 Compruebe el funcionamiento del equilibrador. Compruebe que el brazo telescópico se eleva adecuadamente. Si es necesario, ajuste la fuerza de elevación del equilibrador. Consulte [Sección 4.8 Ajuste de la fuerza de elevación del equilibrador](#). Comience por probar en la posición superior o cero en primer lugar. Si la unidad telescópica se cae, se debe aumentar la fuerza de elevación. La unidad telescópica debe estar equilibrada en todas las posiciones con el brazo articulado en posición vertical.
- 14 Compruebe la fijación de los soportes del raíl.

7 Piezas de repuesto



PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo

Utilice solo piezas de repuesto y accesorios originales Nederman.

Póngase en contacto con su distribuidor autorizado más próximo o con Nederman para asesoramiento sobre servicio técnico o si necesita ayuda con las piezas de repuesto. Consulte también www.nederman.com.

7.1 Solicitud de piezas de repuesto

Cuando haga pedidos de piezas de repuesto, indique siempre lo siguiente:

- Número de la pieza y de control (véase la placa de identificación del producto).
- Indique el número y el nombre de la pieza de repuesto (visite www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Cantidad de piezas requeridas.

8 Reciclaje

El producto se ha diseñado para reciclar los materiales de los componentes. Distintos tipos de materiales deben manipularse según la normativa local aplicable. Contacte con el distribuidor o con Nederman si le plantea dudas cómo desechar el producto al final de su vida útil.

Table des matières

Figures	7
1 Préface	26
2 Sécurité	26
2.1 Classification des informations importantes	26
2.2 Consignes de sécurité générales	26
3 Description	27
3.1 Dimensions	27
3.2 Caractéristiques techniques	27
4 Installation	27
4.1 Vérification de la livraison	27
4.2 Emplacement du rail	27
4.3 Placement vertical	27
4.4 Placement horizontal	27
4.5 Installation des sections du rail et du ventilateur	28
4.6 Tube télescopique	28
4.7 Liste de contrôle de l'installation	28
4.8 Réglage de la puissance de levage de l'équilibreur	28
4.8.1 Augmentation de la force de levage	28
4.8.2 Réduction de la force de levage	28
5 Utilisation	28
6 Maintenance	28
7 Pièces de rechange	29
7.1 Commande de pièces de rechange	29
8 Recyclage	29

1 Préface

Merci d'utiliser un produit Nederman !

Le Groupe Nederman est un fournisseur et développeur leader de produits et solutions pour le secteur de la technologie environnementale. Nos produits innovants filtrent, nettoient et recyclent les environnements les plus exigeants. Les produits et solutions Nederman vous aideront à améliorer votre productivité et à réduire les coûts et l'impact environnemental de vos processus industriels.

Lire attentivement toute la documentation et la plaque signalétique du produit avant l'installation, l'utilisation et l'entretien de ce produit. Remplacer immédiatement la documentation en cas de perte. Nederman se réserve le droit, sans préavis, de modifier et d'améliorer ses produits, y compris la documentation.

Ce produit est conçu pour être conforme aux exigences des directives européennes en vigueur. Pour conserver ce statut, tous les travaux d'installation, de maintenance et de réparation doivent être effectués par du personnel qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange et accessoires Nederman d'origine. Pour obtenir des conseils techniques et des pièces de rechange, contacter le distributeur agréé le plus proche ou Nederman. En cas de pièces endommagées ou manquantes à la livraison du produit, en informer immédiatement le transporteur et le représentant Nederman local.

2 Sécurité

2.1 Classification des informations importantes

Ce document contient des informations importantes qui sont présentées sous forme d'avertissement, de mise en garde ou de note :



ATTENTION! Risque de blessures du personnel.

Les avertissements indiquent un danger potentiel lié à la santé et à la sécurité du personnel et expliquent comment ce danger peut être évité.



ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement

Les mises en garde indiquent un danger potentiel pour le produit, mais pas pour le personnel et expliquent comment ce danger peut être évité.



NOTE!

Les remarques contiennent d'autres informations qui sont importantes pour le personnel.

2.2 Consignes de sécurité générales



ATTENTION! Risque de blessures du personnel.

- Le système ne doit pas être utilisé à d'autres fins que l'extraction des gaz d'échappement.
- ! Le système est conçu pour être utilisé uniquement avec des véhicules à l'arrêt. Le véhicule ne doit pas être déplacé une fois que l'embout est raccordé au pot d'échappement du véhicule.
- Ce produit est conçu pour extraire les fumées d'un véhicule au ralenti. **Et non pas** pour les tests continus à vitesse élevée ! Voir les températures d'échappement autorisées dans [Section 3.2 Caractéristiques techniques](#).
- Le système ne doit pas être utilisé lors de travail sur le système de carburant du véhicule, lors de la recharge des batteries ou chaque fois qu'il y a un risque de poussières inflammables ou de gaz explosifs.
- En cas de travail avec un moteur en marche et surtout dans une fosse d'entretien, un détecteur de gaz est recommandé.
- Vérifier que la puissance d'aspiration dans le tuyau extracteur est suffisante avant de brancher le tuyau sur le pot d'échappement du véhicule. Vérifier, si nécessaire, le sens de rotation du ventilateur et/ou le fonctionnement du registre.
- Risque de brûlures ! Il y a un risque de blessures par la chaleur, le bras télescopique et le bras articulé devenant chauds en cas de charge élevée. Dans ce cas, éviter de toucher le pot.

3 Description

ExhaustRail Touchless est un système d'échappement efficace pour les camions, voitures et camionnettes à l'arrêt.

3.1 Dimensions

Voir les schémas 1 et 2.

3.2 Caractéristiques techniques

Article	Dimension
Application	Véhicules stationnaires, perpendiculaires par rapport au rail
Hauteur de montage	Rail 4100 mm (13 ft 6 in) recommandé
Diamètre du pot	Ø 100 mm (4")
Poids de l'unité d'extraction complète	Environ 35 kg (77,16 lb)
Débit d'air recommandé	Environ 35 kg (77,16 lb)
Température des gaz d'échappement	Voir Section 2.2 Consignes de sécurité générales <ul style="list-style-type: none"> • Intermittente, maximum 180°C (350°F) • Continue, maximum 150°C (300°F)
Positionnement	<ul style="list-style-type: none"> • Mouvement vertical total 2.0 m (6.56 ft) • Portée horizontale totale 1.0 m (3.28 ft)
Recyclage des matériaux	Voir Chapitre 8 Recyclage
Matériau	<ul style="list-style-type: none"> • Chariot d'aspiration: Acculon • Embout • Tube télescopique: Aluminium

4 Installation



NOTE!

Respecter le sens de montage (A) indiqué sur la [Figure 1](#).

4.1 Vérification de la livraison

En cas de pièces endommagées ou manquantes à la livraison du produit, en informer immédiatement le transporteur et le représentant Nederman local.

4.2 Emplacement du rail

Avant de monter le produit, déterminer la hauteur et la position du rail par rapport au pont élévateur. Il est essentiel de décider des longueurs de véhicule à utiliser avec l'appareil. Voir [Figure 3](#), [Figure 9](#), [Figure 10](#) et [Figure 11](#).

4.3 Placement vertical

Voir [Figure 2](#). La hauteur de montage entre le haut du rail et le sol est de 4100 mm. Cette hauteur permet un espace libre suffisant pour marcher sous le bras.



NOTE!

- Il n'y aura pas assez d'espace pour marcher sous le produit s'il est monté à une hauteur inférieure à 4100 mm entre le sol et le haut du rail.
- S'il est impossible de monter le rail à la hauteur recommandée de 4100 mm, vous ne pourrez pas atteindre l'embout de la voiture.

4.4 Placement horizontal

Voir le [Figure 3](#). La position recommandée pour le rail est A = 300 mm. Elle représente la distance minimale du centre du rail à l'extrémité arrière du véhicule le plus long pouvant être utilisé avec l'unité. B = 1100 mm représente la distance maximale pour le véhicule le plus court.

Suivre les étapes ci-dessous pour déterminer la position du rail du système de rail 920 sans contact :

- 1 Calculer la distance du centre du rail à l'extrémité arrière du véhicule le plus long pouvant être utilisé avec l'unité. Voir le [Figure 3](#).
- 2 À partir de la position du rail calculée à l'étape 1, déterminer la longueur du véhicule le plus court pouvant être utilisé avec l'unité. Voir le [Figure 3](#).
- 3 Si nécessaire, ajuster le positionnement final du rail de telle sorte qu'un nombre maximum des voitures de différentes longueurs puisse être utilisé avec l'unité.

**NOTE!**

! Pour obtenir des conseils techniques sur l'installation de l'unité, contacter Nederman.

4.5 Installation des sections du rail et du ventilateur

Pour l'installation du système de rail et le raccordement du chariot, voir le manuel, Instructions de montage, rail.

4.6 Tube télescopique

- 1 Voir [Figure 4](#). Monter le bras articulé conjointement avec l'embout au tube télescopique.
- 2 Visser 2 vis à fond, jusqu'à l'arrêt (sans utiliser la force), puis desserrer d'un demi-tour.

**ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement**

Ne pas forcer les vis ; elles pourraient se briser.

- 3 Voir le [Figure 5](#). Monter le levier selon (A) et (B). Comprimer toutes les sections du tube télescopique à la position d'arrêt et serrer la vis. La bague de support au-dessus du bras articulé doit reposer sur la bride supérieure du levier afin de maintenir le tube télescopique en place.

4.7 Liste de contrôle de l'installation

Lorsque l'assemblage mécanique et le raccordement du ventilateur sont terminés, l'unité est prête à être utilisée après une double vérification des points suivants.

- 1 Vérifier le débit d'air dans l'ouverture de l'embout à l'aide d'un indicateur de débit d'air.
- 2 Vérifier que la puissance d'aspiration dans le tuyau extracteur est suffisante avant de brancher le tuyau sur le pot d'échappement du véhicule. Vérifier, si nécessaire, le sens de rotation du ventilateur et/ou le fonctionnement du registre.
- 3 Vérifier le fonctionnement du tube télescopique. Le cas échéant, ajuster la puissance de levage de l'équilibreur. Voir [Section 4.8 Réglage de la puissance de levage de l'équilibreur](#).

- 4 Vérifier que le chariot d'aspiration peut facilement être déplacé sur le rail.

4.8 Réglage de la puissance de levage de l'équilibreur

Voir [Figure 6](#).

4.8.1 Augmentation de la force de levage

- Tenir la molette (A) du tambour d'équilibrage d'une prise ferme et tourner le tambour d'équilibrage (B) dans le sens horaire pour augmenter la puissance de levage.

4.8.2 Réduction de la force de levage

- 1 Sortir un peu la corde du tambour d'équilibrage.
- 2 Tenir le tambour d'équilibrage (B) d'une prise ferme et supprimer un ou deux tours de corde.

5 Utilisation

**NOTE!**

- ! Le système est conçu pour être utilisé uniquement avec des véhicules à l'arrêt. Le véhicule ne doit pas être déplacé une fois que l'embout est raccordé au pot d'échappement du véhicule.
- ! Utiliser les deux mains pour déplacer l'embout et le bras.

Voir [Figure 7](#).

- Appuyer sur le bouton bleu (1) sur le dessus de l'embout. Déplacer le bras et l'embout en position puis relâcher le bouton bleu. Les articulations (2) sont maintenant verrouillées en place.

Voir [Figure 8](#). L'unité d'extraction est équipée d'un registre mécanique. Le registre est fermé lorsque le levier sur la section supérieure de l'unité d'extraction est sorti et l'unité télescopique est en position de stationnement (A). Le levier comporte une butée (B) pour empêcher l'arrêt involontaire du registre.

- 1 Sortir le levier pour tirer vers le bas l'unité télescopique. L'unité télescopique est équilibrée et va rester dans la position sur laquelle elle est laissée.
- 2 Vérifier le positionnement de l'embout pour vous assurer qu'il est bien positionné. L'embout doit être placé légèrement derrière le pot d'échappement du véhicule. Voir [Figure 9](#), [Figure 10](#) et [Figure 11](#).

6 Maintenance

**ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement**

Utiliser uniquement des pièces de rechange et accessoires Nederman d'origine.

Contrôler les points suivants en ce qui concerne la fixation, le fonctionnement ou l'usure à intervalles ré-

gouliers, mais au moins une fois par an ou lors du remplacement des pièces.

- 1 Rail
- 2 Butée du chariot
- 3 Roues du chariot d'aspiration.
- 4 Vérifier que le chariot d'aspiration se déplace facilement sur toute la longueur du rail.
- 5 Vérifier la glissière du chariot d'aspiration en ce qui concerne l'usure. Nettoyer la glissière si nécessaire.
- 6 Vérifier le tampon en caoutchouc du chariot d'aspiration.
- 7 Vérifier qu'il n'y a pas de fissures autour des supports des roues du chariot d'aspiration.
- 8 L'embout
- 9 Vérifier qu'il n'y a suffisamment de puissance d'aspiration dans l'embout.
- 10 Vérifier le fonctionnement de l'amortisseur.
- 11 Vérifier la fonction télescopique en ce qui concerne l'équilibrage, le bruit et la friction.
- 12 La corde sur l'équilibreur au moins une fois tous les 6 mois. Voir [Section 4.8 Réglage de la puissance de levage de l'équilibreur](#).
- 13 Vérifier le fonctionnement de l'équilibreur. Vérifier que le bras télescopique se lève correctement. Si nécessaire, ajuster la puissance de levage de l'équilibreur. Voir [Section 4.8 Réglage de la puissance de levage de l'équilibreur](#). Commencer par essayer en haut ou à la position zéro. Si l'unité télescopique tombe, la force de levage doit être augmentée. L'unité télescopique doit être équilibrée dans toutes les positions avec le bras articulé dans une position verticale.
- 14 Vérifier la fixation des supports du rail.

7 Pièces de rechange



ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement

Utiliser uniquement des pièces de rechange et accessoires Nederman d'origine.

Pour obtenir des conseils techniques ou des renseignements concernant les pièces de rechange, contacter le distributeur agréé le plus proche ou Nederman. Consulter également www.nederman.com.

7.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes doivent être indiquées lors de la commande de pièces de rechange:

- Numéro de pièce et de contrôle (cf. la plaque signalétique du produit).
- Numéro d'article et nom de la pièce de rechange (voir www.nederman.com/en/service/spare-part-search).

- Quantité de pièces nécessaires.

8 Recyclage

Le produit a été conçu pour que les matériaux des composants soient recyclés. Les différents types de matériaux le composant doivent être traités conformément aux réglementations locales en vigueur. Contacter le distributeur ou Nederman en cas de question concernant la mise au rebut du produit à la fin de sa durée de service.

Inhoudsopgave

Afbeeldingen	7
1 Voorwoord	31
2 Veiligheid	31
2.1 Indeling van belangrijke informatie	31
2.2 Algemene veiligheidsinstructies	31
3 Beschrijving	32
3.1 Afmetingen	32
3.2 Technische gegevens	32
4 Installatie	32
4.1 Controle bij levering	32
4.2 Plaatsing rail	32
4.3 Verticale plaatsing	32
4.4 Horizontale plaatsing	32
4.5 Installatie van railsecties en ventilator	33
4.6 Telescoopbuis	33
4.7 Installatiecontrolelijst	33
4.8 Trekkraft van de lifter instellen	33
4.8.1 Trekkraft verhogen	33
4.8.2 Trekkraft verlagen	33
5 Gebruik makend van	33
6 Onderhoud	33
7 Reserveonderdelen	34
7.1 Bestellen van reserveonderdelen	34
8 Recycling	34

1 Voorwoord

Bedankt voor het gebruik van een Nederman product!

De Nederman Group is een wereldwijd toonaangevende leverancier en ontwikkelaar van producten en oplossingen voor de milieutechnologiesector. Onze innovatieve producten filteren, reinigen en recyclen in de meest veeleisende omgevingen. Nederman's producten en oplossingen helpen u uw productiviteit te verbeteren, kosten te verlagen en ook de impact op het milieu van industriële processen te verminderen.

Lees alle productinformatie en het typeplaatje op het product aandachtig alvorens dit product te installeren, te gebruiken en er onderhoud aan te verrichten. Vervang de documentatie onmiddellijk indien deze verloren geraakt is. Nederman behoudt zich het recht voor om zijn producten, inclusief de documentatie, zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen en/of te verbeteren.

Dit product voldoet aan de eisen van de desbetreffende EG-richtlijnen. Om deze status te behouden mogen installatie, onderhoud en reparaties alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel en dit uitsluitend met originele reserveonderdelen en accessoires van Nederman. Neem contact op met uw dichtstbijzijnde erkende Nederman-dealer voor technisch advies en reserveonderdelen. Indien het product bij de levering is beschadigd of er ontbreken onderdelen, dienen het transportbedrijf en uw lokale Nederman-vertegenwoordiger hiervan onmiddellijk op de hoogte te worden gebracht.

2 Veiligheid

2.1 Indeling van belangrijke informatie

Dit document bevat belangrijke informatie in de vorm van waarschuwingen, aanmaningen om voorzichtig te zijn of opmerkingen:



WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel

Waarschuwingen wijzen op een mogelijk gevaar voor de gezondheid en veiligheid van het personeel en hoe dat gevaar kan worden vermeden.



VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel

Waarschuwingen duiden op een mogelijk gevaar voor het product, maar niet voor het personeel, en hoe dat gevaar kan worden vermeden.



OPMERKINGEN!

Opmerkingen bevatten extra informatie die belangrijk zijn voor het personeel.

2.2 Algemene veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel

- Het systeem mag niet worden gebruikt voor andere doeleinden dan het afzuigen van rook.
- ! Het systeem is uitsluitend ontworpen voor stilstaande voertuigen, het voertuig mag niet worden verplaatst wanneer het mondstuk is aangesloten op de uitlaatpijp van het voertuig.
- Dit product is ontworpen voor het afzuigen van uitlaatgassen van stationair draaiende voertuigen. **Niet** voor het testen bij continue hoge toerentallen! Zie toegestane uitlaattemperaturen in [Paragraaf 3.2 Technische gegevens](#).
- Het systeem mag niet gebruikt worden tijdens werkzaamheden aan het brandstofsysteem van het voertuig, opladen van de accu's of wanneer er risico bestaat op ontbrandbare stof of explosieve gassen.
- Tijdens het werken aan een lopende motor, en met name in de montagekuil, is het raadzaam een gasdetector te gebruiken.
- Controleer of er voldoende zuiging in de afvoerslang zit. Indien dit niet het geval is, moet u de draairichting van de ventilator en/of de werking van de smoorklep controleren. Controleer de slang op gaten.
- Gevaar voor brandwonden! Er bestaat kans op brandwonden omdat de telescooparm en de draaiarm tijdens belasting heet worden. Raak in dergelijke omstandigheden de pijp niet aan.

3 Beschrijving

ExhaustRail Touchless is een efficiënt uitlaatsysteem voor stilstaande vrachtwagens, auto's en bestelwagens.

3.1 Afmetingen

Zie afbeeldingen 1 en 2.

3.2 Technische gegevens

Item	Dimensie
Toepassing	Stilstaande voertuigen, in een rechte hoek ten opzichte van de rail
Montagehoogte	Aanbevolen rail 4100 mm (13 ft 6 in)
Pijpdiameter	Ø 100 mm (4")
Gewicht complete afzuigunit	Ongeveer 35 kg (77.16 lb)
Aanbevolen luchtstroom	Ongeveer 35 kg (77.16 lb)
Uitlaattemperatuur	Zie Paragraaf 2.2 Algemene veiligheidsinstructies <ul style="list-style-type: none"> • Wisselend maximum 180°C (350°F) • Continu maximum 150°C (300°F)
Positionering	<ul style="list-style-type: none"> • Totale verticale beweging 2.0 m (6.56 ft) • Totaal horizontaal bereik 1.0 m (3.28 ft)
Materiaalrecycling	Zie Hoofdstuk 8 Recycling
Materiaal	<ul style="list-style-type: none"> • Afzuigwagentje: Acculon • Mondstuk • Telescoopbuis: Aluminium

4 Installatie



OPMERKINGEN!

Let op de montagerichting (A) in [Afbeelding 1](#).

4.1 Controle bij levering

Indien het product bij de levering is beschadigd of er ontbreken onderdelen, dienen het transportbedrijf en uw lokale Nederman-vertegenwoordiger hiervan onmiddellijk op de hoogte te worden gebracht.

4.2 Plaatsing rail

Voor u het product gaat installeren moet u de hoogte en positie van de rail ten opzichte van de plaats van de auto bepalen. Het is zeer belangrijk om te beslissen voor welke voertuiglengtes het product gebruikt gaat worden. Zie [Afbeelding 3](#), [Afbeelding 9](#), [Afbeelding 10](#) en [Afbeelding 11](#).

4.3 Verticale plaatsing

Zie [Afbeelding 2](#). De montagehoogte van de bovenkant van de rail tot de vloer is 4100 mm. Deze hoogte geeft voldoende vrije ruimte om onder de arm door te lopen.



OPMERKINGEN!

- Er is niet genoeg ruimte om onder het product door te lopen als de hoogte (bovenkant rail) minder is dan 4100 mm vanaf de vloer.
- Als het niet mogelijk is om de rail op de aanbevolen hoogte van 4100 mm te monteren, bestaat de kans dat de uitlaatpijp niet bereikt kan worden.

4.4 Horizontale plaatsing

Zie [Afbeelding 3](#). De aanbevolen plaats voor de rail is A = 300 mm. Dit is de minimale afstand tussen het midden van de rail tot de achterkant van het langste voertuig waarvoor de unit gebruikt gaat worden. B = 1100 mm is de maximale afstand voor het kortste voertuig.

Volg de onderstaande stappen voor het bepalen van de railpositie voor Contactloos uitlaatrailsysteem 920:

- 1 Bereken de afstand tussen het midden van de rail tot de achterkant van het langste voertuig waarvoor de unit gebruikt gaat worden. Zie [Afbeelding 3](#).
- 2 Bepaal op basis van de in stap 1 berekende railpositie, de lengte van het kortste voertuig waarvoor de unit gebruikt kan worden. Zie [Afbeelding 3](#).
- 3 Stel indien nodig de uiteindelijke plaats van de rail zo bij dat het past bij het maximum aantal voertuigen van verschillende lengtes.



OPMERKINGEN!

Neem voor technisch advies over de installatie van de unit contact op met Nederman.

4.5 Installatie van railsecties en ventilator

Kijk in de handleiding 'Montage-instructies, rail' voor de installatie van het railsysteem en aansluiten van het afzuigwagentje.

4.6 Telescoopbuis

- 1 Zie [Afbeelding 4](#). Monteer de draaiarm met het mondstuk aan de telescoopbuis.
- 2 Draai de twee schroeven helemaal in tot de stop (zonder kracht te zetten) en dan een halve slag los.



VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel

Zet geen kracht op de schroeven, dan kunnen ze afbreken.

- 3 Zie [Afbeelding 5](#). Monteer de hendel volgens (A) en (B). Duw alle secties van de telescoopbuis in tot de stoppositie en bevestig de schroef. De steuning boven de draaiarm moet op de bovenflens van de hendel rusten om de telescoopbuis op zijn plaats te houden.

4.7 Installatiecontrolelijst

Wanneer de mechanische assemblage en aansluiting van de ventilator van het systeem klaar is, is de unit klaar voor gebruik nadat de volgende punten dubbel gecontroleerd zijn.

- 1 Controleer de luchtstroom in de opening van het mondstuk met een luchtstroommeter.
- 2 Controleer of er voldoende zuiging in de afvoerslang zit. Indien dit niet het geval is, moet u de draairichting van de ventilator en/of de werking van de smoorklep controleren. Controleer de slang op gaten.
- 3 Controleer de werking van de telescoop. Indien nodig, pas de trekkracht aan.
- 4 Controleer of het afzuigwagentje makkelijk in de rails loopt.

4.8 Trekkracht van de lifter instellen

Zie [Afbeelding 6](#).

4.8.1 Trekkracht verhogen

- Houd de geribbelde knop (A) van de liftertrommel stevig vast en draai de liftertrommel (B) rechtsom voor een hogere trekkracht.

4.8.2 Trekkracht verlagen

- 1 Trek een stukje kabel uit de liftertrommel.
- 2 Houd de liftertrommel (B) stevig vast en verwijder een of twee slagen van de kabel.

5 Gebruik makend van



OPMERKINGEN!

- ! Het systeem is uitsluitend ontworpen voor stilstaande voertuigen, het voertuig mag niet worden verplaatst wanneer het mondstuk is aangesloten op de uitlaatpijp van het voertuig.
- ! Gebruik beide handen bij het verplaatsen van het mondstuk en de arm.

Zie [Afbeelding 7](#).

- Druk de blauwe knop (1) op de bovenkant van het mondstuk in. Verplaats de arm en het mondstuk naar de gewenste positie en laat de knop los. De verbindingstukken (2) zijn nu in positie vergrendeld.

Zie [Afbeelding 8](#). De afzuigunit is voorzien van een mechanische demper. De demper is gesloten wanneer de hendel op de bovenkant van de afzuigunit naar buiten getrokken is en de telescoopunit naar boven in de parkeerstand (A) is gezet. Op de hendel zit een stopper (B) om onbedoeld afsluiten van de demperfunctie te verhinderen.

- 1 Trek de hendel naar buiten om de telescoopunit naar beneden te kunnen trekken. De telescoopunit is gebalanceerd en blijft in de stand staan waarin deze wordt losgelaten.
- 2 Controleer de positionering van het mondstuk om er zeker van te zijn dat deze goed is. Het mondstuk moet iets achter de uitlaatpijp van het voertuig worden geplaatst. Zie [Afbeelding 9](#), [Afbeelding 10](#) en [Afbeelding 11](#).

6 Onderhoud



VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel

Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires van Nederman.

Controleer de volgende punten op vastzitten, werking en slijtage. Doe dit periodiek maar minstens één keer per jaar en bij het vervangen van onderdelen.

- 1 Rail
- 2 Stop van de afzuigwagen

- 3 Wielen van de afzuigwagen.
- 4 Controleer of het afzuigwagentje over de hele lengte van de rail soepel loopt.
- 5 Controleer de geleiding van het afzuigwagentje op slijtage. Reinig de geleiding indien nodig.
- 6 Controleer de rubberen stop van het afzuigwagentje.
- 7 Controleer of er geen scheurtjes zitten de wieldragers van het afzuigwagentje.
- 8 Het mondstuk
- 9 Controleer of er voldoende zuigkracht is bij het mondstuk.
- 10 Controleer de werking van de demper.
- 11 Controleer de werking van de telescoopbuis op balans, geluid en wrijving.
- 12 Controleer de kabel van de lifter minstens elk half jaar. Zie [Paragraaf 4.8 Trekkraft van de lifter instellen](#).
- 13 Controleer de werking van de lifter. Controleer of de telescooparm netjes omhoog gaat. Stel indien nodig de trekkraft van de lifter bij. Zie [Paragraaf 4.8 Trekkraft van de lifter instellen](#). Begin bovenaan of in de nulstand. Wanneer de telescoopbuis naar beneden komt moet de trekkraft verhoogd worden. De telescoopunit moet in alle standen gebalanceerd zijn met de draaiarm in verticale positie.
- 14 Controleer de bevestigingen van de railklemmen.

tributeur of met Nederman indien u twijfels hebt over het tot schroot verwerken van het product aan het einde van zijn levensduur.

NL

7 Reserveonderdelen



VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel

Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires van Nederman.

Neem contact op met uw dichtstbijzijnde erkende dealer of met Nederman voor technisch advies en reserveonderdelen. Zie ook www.nederman.com.

7.1 Bestellen van reserveonderdelen

Wanneer u reserveonderdelen bestelt dient u steeds het volgende te vermelden:

- Onderdeel- en controlenummer (raadpleeg het productidentificatieplaatje).
- Detailnummer en naam van het reserveonderdeel (zie www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Het aantal benodigde onderdelen.

8 Recycling

Het product werd ontworpen met recycleerbare materialen. De verschillende materiaalsoorten moeten overeenkomstig de betreffende plaatselijke wetgeving worden verwerkt. Neem contact op met de dis-

Spis treści

Rysunki	7
1 Wprowadzenie	36
2 Bezpieczeństwo	36
2.1 Klasyfikacja ważnych informacji	36
2.2 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	36
3 Opis	37
3.1 Wymiary	37
3.2 Dane techniczne	37
4 Instalacja	37
4.1 Kontrola dostawy	37
4.2 Usytuowanie szyny	37
4.3 Umieszczenie pionowe	37
4.4 Poziome umieszczenie	37
4.5 Instalacja segmentów szyny i wentylatora	38
4.6 Rura teleskopowa	38
4.7 Lista kontrolna instalacji	38
4.8 Regulacja siły podnoszącej balansera	38
4.8.1 Zwiększanie siły podnoszącej	38
4.8.2 Zmniejszanie siły podnoszącej	38
5 Użytkowanie	38
6 Konserwacja	38
7 Części zamienne	39
7.1 Zamawianie części zamiennych	39
8 Recykling	39

1 Wprowadzenie

Dziękujemy za korzystanie z Nederman produktu!

Nederman Grupa jest wiodącym na świecie dostawcą i producentem produktów i rozwiązań dla sektora technologii środowiskowych. Nasze innowacyjne produkty mogą filtrować, czyścić i poddać recyklingowi w najbardziej wymagających środowiskach. Nederman produkty i rozwiązania pomogą Ci zwiększyć produktywność, obniżyć koszty, a także zmniejszyć wpływ procesów przemysłowych na środowisko.

PL

Przed przystąpieniem do montażu, obsługi i serwisowania produktu uważnie zapoznaj się z wszelką dokumentacją produktu oraz z treścią jego tabliczki znamionowej. W razie zagubienia dokumentacji należy natychmiast pozyskać jej nowy egzemplarz. Firma Nederman zastrzega sobie prawo do modyfikowania i udoskonalania swoich produktów - w tym dokumentacji - bez uprzedniego powiadomienia.

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane w sposób zapewniający zgodność z odpowiednimi dyrektywami WE. Utrzymanie tego stanu gwarantowane jest pod warunkiem wykonywania wszystkich prac związanych z instalacją, konserwacją i naprawami przez wykwalifikowanych pracowników oraz z wykorzystaniem wyłącznie oryginalnych części zamiennych. W razie konieczności skorzystania z pomocy serwisu technicznego i zamówienia części zamiennych skontaktuj się z firmą Nederman lub jej najbliższym autoryzowanym dystrybutorem. W przypadku uszkodzenia lub brakujących części należy natychmiast poinformować o tym lokalnego przedstawiciela firmy Nederman.

2 Bezpieczeństwo

2.1 Klasyfikacja ważnych informacji

Niniejszy dokument zawiera ważne informacje przedstawione w postaci ostrzeżeń, ostrzeżeń i uwag.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała

Ostrzeżenia wskazują na potencjalne zagrożenia dla zdrowia i bezpieczeństwa personelu oraz informują o sposobach unikania takich zagrożeń.



PRZESTROGA! Ryzyko uszkodzenia sprzętu

„Przestrogi” wskazują potencjalne zagrożenia dla produktu, lecz nie dla personelu, oraz precyzują, jak ich uniknąć.



UWAGA!

W uwagach zamieszczono inne ważne dla użytkowników informacje.

2.2 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała

- Systemu nie wolno używać do celów innych niż odprowadzanie spalin.
- System jest przeznaczony wyłącznie do obsługi unieruchomionych pojazdów; pojazdu nie wolno przemieszczać ze ssawką przyłączoną do rury wydechowej.
- Ten produkt jest przeznaczony do odprowadzania spalin z pojazdu na biegu jałowym. **Nie** do ciągłego testowania na wysokich obrotach! Zobacz dopuszczalne temperatury spalin w [Punkt 3.2 Dane techniczne](#).
- Systemu nie wolno używać podczas wykonywania prac na układzie paliwowym pojazdu, podczas ładowania akumulatorów ani w warunkach ryzyka powstania łatwopalnego pyłu lub wybuchowych gazów.
- Podczas pracy przy włączonym silniku, zwłaszcza gdy jest ona wykonywana w kanale serwisowym, zaleca się stosować detektor spalin.
- Przed podłączeniem węża odciągowego do rury wydechowej pojazdu sprawdź, czy w wężu występuje wystarczający ciąg powietrza. W razie potrzeby sprawdź kierunek obrotów wentylatora i/lub działanie przepustnicy.
- Ryzyko poparzenia! Ryzyko poparzenia spowodowane jest rozgrzewaniem się ramienia teleskopowego i ramienia przegubowego podczas pracy z dużym obciążeniem. W takim przypadku należy unikać dotykania rury.

3 Opis

ExhaustRail Touchless to wydajny układ wydechowy dla stacjonarnych samochodów ciężarowych, osobowych i dostawczych.

3.1 Wymiary

Patrz rysunki 1 i 2.

3.2 Dane techniczne

Pozycja	Wymiar
Zastosowanie	Pojazdy unieruchomione usytuowane prostopadle do szyny
Wysokość montażu	Szyna: 4100 mm (13 ft 6 in) (zalecana)
Średnica rury	Ø 100 mm (4")
Masa kompletnego urządzenia odciągowego	Okolo 600 m ³ /godz.
Zalecany przepływ powietrza	Okolo 600 m ³ /godz.
Temperatura spalin	Patrz Punkt 2.2 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa <ul style="list-style-type: none"> • Maksymalna przy pracy nieciągłej 180°C (350°F) • Maksymalna przy pracy ciągłej 150°C (300°F)
Zasięg roboczy	<ul style="list-style-type: none"> • Całkowity przesuw w pionie 2.0 m (6.56 ft) • Całkowity zasięg poziomy 1.0 m (3.28 ft)
Możliwość recyklingu	Patrz Rozdział 8 Recykling
Materiał	<ul style="list-style-type: none"> • Wózek odciągowy: Acculon • Ssawka • Rura teleskopowa: Aluminium

PL

4 Instalacja

UWAGA! Należy zwrócić uwagę na kierunek montażu (A) w [Ilustracja 1](#).

4.1 Kontrola dostawy

W przypadku stwierdzenia uszkodzenia części lub niekompletności produktu w momencie jego dostawy należy natychmiast poinformować o tym przewoźnika i lokalnego przedstawiciela firmy Nederman.

4.2 Usytuowanie szyny

Przed zamontowaniem produktu należy określić wysokość i położenie szyny w stosunku do podnośnika samochodowego. Bardzo ważne jest, aby zdecydować, jakie długości pojazdu mają być używane z urządzeniem. Zobacz [Ilustracja 3](#), [Ilustracja 9](#), [Ilustracja 10](#), i [Ilustracja 11](#).

4.3 Umieszczenie pionowe

Zobacz [Ilustracja 2](#). Wysokość montażu od górnej części szyny do podłogi wynosi 4100 mm. Taka wysokość zapewnia wystarczająco dużo miejsca na przejście pod ramieniem.

UWAGA!

- Nie będzie wystarczająco dużo miejsca, aby prze chodzić pod produktem, jeśli jest zamontowany na wysokości mniejszej niż 4100 mm od podłoża do górnej krawędzi szyny.
- Jeśli nie jest możliwe zamontowanie szyny na zalecanej wysokości 4100 mm, dotarcie do dyszy ssącej samochodu może nie być możliwe.

4.4 Poziome umieszczenie

Patrz [Ilustracja 3](#). Zalecana pozycja szyny A = 300 mm jest minimalną odległością od środka szyny do tylnego końca najdłuższego pojazdu obsługiwane przez sys-

tem. Maksymalna odległość dla najkrótszego pojazdu $B = 1100$ mm.

Aby określić położenie szyny systemu odciągu spalin 920 Touchless należy:

- 1 Obliczyć odległość od środka szyny do tylnego końca najdłuższego pojazdu obsługiwanego przez system. Patrz [Ilustracja 3](#).
- 2 Uwzględniając położenie szyny obliczone w kroku 1, określ długość najkrótszego pojazdu obsługiwanego przez system. Patrz [Ilustracja 3](#).
- 3 W razie potrzeby skoryguj ostateczną pozycję szyny w sposób umożliwiający obsługę maksymalnej ilości pojazdów o różnych długościach.



UWAGA!

Aby uzyskać techniczne wsparcie w zakresie instalacji urządzenia prosimy o kontakt z firmą Nederman.

4.5 Instalacja segmentów szyny i wentylatora

Instalację prowadnicy szynowej i podłączenie wózka należy przeprowadzić zgodnie z podręcznikiem, rozdział: Instrukcja montażu szyny.

4.6 Rura teleskopowa

- 1 Patrz [Ilustracja 4](#). Przyłącz ramię przegubowe wraz z ssawką do rury teleskopowej.
- 2 Wkręć dwie śruby do samego końca (bez użycia siły), a następnie poluzuj o pół obrotu.



PRZESTROGA! Ryzyko uszkodzenia sprzętu

Wywieranie siły na śruby może spowodować ich zniszczenie.

- 3 Patrz [Ilustracja 5](#). Połącz dźwignię zgodnie z (A) i (B). Złóż do oporu wszystkie segmenty rury teleskopowej i dokręć śrubę. Aby utrzymać rurę teleskopową we właściwej pozycji, pierścień podtrzymujący nad ramieniem przegubowym powinien opierać się o górny kołnierz dźwigni.

4.7 Lista kontrolna instalacji

System jest gotowy do użytku po zakończeniu montażu mechanicznego, podłączeniu wentylatorów i dwukrotnym sprawdzeniu pozycji poniższej listy.

- 1 Sprawdź przepływ powietrza w otworze ssawki za pomocą wskaźnika przepływu.
- 2 Przed podłączeniem węży odciągowego do rury wydechowej pojazdu sprawdź, czy w węży występuje wystarczający ciąg powietrza. W razie potrzeby sprawdź kierunek obrotów wentylatora i/lub działanie przepustnicy.
- 3 Sprawdź działanie elementu teleskopowego. W razie potrzeby wyreguluj siłę podnoszącą balansera.

- 4 Upewnij się, że wózek ssawny przesuwają się swobodnie w szynie.

4.8 Regulacja siły podnoszącej balansera

Patrz [Ilustracja 6](#).

4.8.1 Zwiększanie siły podnoszącej

- Aby zwiększyć siłę podnoszącą silnie przytrzymaj moletowane pokrętko (A) na bębnie balansera i obróć bęben (B) w prawo.

4.8.2 Zmniejszanie siły podnoszącej

- 1 Ściągnij z balansera niewielki fragment linki.
- 2 Silnie przytrzymaj bęben balansera (B) i odwiń z niego jeden lub dwa zwoje linki.

5 Użytkowanie



UWAGA!

- System jest przeznaczony wyłącznie do obsługi unieruchomionych pojazdów; pojazdu nie wolno przemieszczać ze ssawką przyłączoną do rury wydechowej.
- Ssawkę i ramię należy przestawiać przy pomocy obu rąk.

Patrz [Ilustracja 7](#).

- Naciśnij niebieski przycisk (1) na górze ssawki. Przesuń ramię i ssawkę do właściwej pozycji, a następnie zwolnij niebieski przycisk. Złącza (2) są teraz zablokowane na swoim miejscu.

Patrz [Ilustracja 8](#). Agregat odciągowy wyposażony jest w mechaniczną przepustnicę. Zamknięcie przepustnicy następuje w momencie, gdy dźwignia na górnym segmencie zespołu odciągowego zostaje odciągnięta, a cały zespół przesunięty do góry do pozycji spoczynkowej (A). Na dźwigni znajduje się ogranicznik (B) uniemożliwiający nieumyślne wyłączenie przepustnicy.

- 1 Aby rozciągnąć zespół teleskopowy w dół należy odciągnąć dźwignię. Ciężar zespołu teleskopowego jest zrównoważony, dzięki czemu zespół utrzymywany jest w pozycji, w której się aktualnie znajduje.
- 2 Sprawdź położenie dyszy ssącej, aby upewnić się, że jest prawidłowo umiejscowiona. Dyszę ssącą umieszcza się nieco za rurą wydechową pojazdu. Zobacz [Ilustracja 9](#), [Ilustracja 10](#) i [Ilustracja 11](#).

6 Konserwacja



PRZESTROGA! Ryzyko uszkodzenia sprzętu

Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy Nederman.

Zamocowanie, działanie i stopień zużycia poniższych elementów należy sprawdzać regularnie, nie rzadziej

niż raz w roku, oraz podczas montażu części zamiennych.

- 1 Szyny
- 2 Ogranicznik ruchu wózka
- 3 Kółka wózka odciągowego.
- 4 Upewnij się, że wózek odciągowy przesuwa się swobodnie wzdłuż całej długości szyny.
- 5 Sprawdź stopień zużycia prowadnic wózka odciągowego. W razie konieczności wyreguluj prowadnice.
- 6 Sprawdź gumowy zderzak wózka odciągowego.
- 7 Upewnij się, że wokół elementów nośnych kół wózka odciągowego nie pojawiły się pęknięcia.
- 8 Ssawka
- 9 Sprawdź, czy w ssawce występuje wystarczające podciśnienie.
- 10 Sprawdź działanie przepustnicy.
- 11 Sprawdź działanie zespołu teleskopowego pod kątem zrównoważenia ciężaru, hałaśliwej pracy i tarcia.
- 12 Linka balansera nie rzadziej niż co 6 miesięcy. Patrz [Punkt 4.8 Regulacja siły podnoszącej balansera](#).
- 13 Sprawdź działanie balansera. Upewnij się, że ramię teleskopowe podnosi się prawidłowo. W razie konieczności wyreguluj siłę podnoszącej balansera. Patrz [Punkt 4.8 Regulacja siły podnoszącej balansera](#). Zacznij od położenia górnego lub zerowego. Jeżeli ramię teleskopowe opada, należy zwiększyć siłę podnoszącą. Ramię teleskopowe musi być zrównoważone w każdym położeniu z ramieniem przegubowym ustawionym w pozycji pionowej.
- 14 Sprawdź zamocowanie wsporników szyn.

7 Części zamienne



PRZESTROGA! Ryzyko uszkodzenia sprzętu

Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy Nederman.

W razie konieczności uzyskania wskazówek dotyczących serwisu technicznego lub pomocy w sprawie części zamiennych, skontaktuj się z firmą Nederman lub jej najbliższym autoryzowanym dystrybutorem. Patrz również: www.nederman.com.

7.1 Zamawianie części zamiennych

W przypadku zamawiania części zawsze należy podawać następujące informacje:

- Numer części i numer kontrolny (patrz: tabliczka znamionowa produktu).
- Numer szczegółowy i nazwę części zamiennej (patrz: www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Wymagana ilość części.

8 Recykling

Produkt został zaprojektowany w taki sposób, aby możliwe było powtórne przetworzenie materiałów użytych do produkcji jego elementów. Z materiałami różnego rodzaju należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami miejscowymi. W razie wątpliwości podczas utylizowania produktu po zakończeniu okresu jego eksploatacji skontaktuj się z firmą Nederman lub jej dystrybutorem.

Innehållsförteckning

Bilder	7
1 Förord	41
SV 2 Säkerhet	41
2.1 Klassificering av viktig information	41
2.2 Allmänna säkerhetsinstruktioner	41
3 Beskrivning	42
3.1 Mått	42
3.2 Tekniska data	42
4 Installation	42
4.1 Leveranskontroll	42
4.2 Skenplacering	42
4.3 Vertikal placering	42
4.4 Horisontell placering	42
4.5 Montera skensektioner och fläkt	43
4.6 Teleskoprör	43
4.7 Installationskontroll	43
4.8 Justera balanseringsdonets lyftkraft	43
4.8.1 Öka lyftkraften	43
4.8.2 Minska lyftkraften	43
5 Använda	43
6 Underhåll	43
7 Reservdelar	44
7.1 Beställa reservdelar	44
8 Återvinning	44

1 Förord

Tack för att du använder en Nederman-produkt!

Nederman Group är en världsledande leverantör och utvecklare av produkter och lösningar för miljöteknik-sektorn. Våra innovativa produkter filtrerar, renar och återvinner i de mest krävande miljöer. Nederman:s produkter och lösningar hjälper dig att öka din produktivitet, sänka kostnader och minska miljöpåverkan från industriella processer.

Läs all produktokumentation och produktens märkskylt noga före installation, drift och service av produkten. Ersätt dokumentationen omedelbart om den skulle försvinna. Nederman förbehåller sig rätten att ändra och förbättra sina produkter, inklusive dokumentation, utan föregående avisering.

Den här produkten uppfyller kraven i tillämpliga EU-direktiv. För att produktens ska fortsätta att uppfylla kraven måste alla installationer, underhållsarbete och reparationer utföras av behörig personal som endast använder originaldelar och tillbehör från Nederman. Kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare eller Nederman för rådgivning vid teknisk service samt för att erhålla reservdelar. Kontakta omedelbart speditören och den lokala Nederman-representanten om delar saknas eller är skadade när produkten levereras.

2 Säkerhet

2.1 Klassificering av viktig information

Det här dokumentet innehåller viktig information som presenteras antingen som en varning, ett försiktighetsmeddelande eller en kommentar.



WARNING! Risk för personskada

Varningar anger en möjlig fara för personalens hälsa och säkerhet, samt hur faran kan undvikas.



VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen

”Försiktig” betecknar en potentiell risk för produkten, men innebär inte fara för personal, och anger hur risken kan förhindras.



NOTERA!

Anmärkningar innehåller annan information som är viktig för medarbetarna.

2.2 Allmänna säkerhetsinstruktioner



WARNING! Risk för personskada

- Systemet får inte användas för andra ändamål än utsugning av ångor.
- Systemet är avsett för att användas endast på stillastående fordon. Fordonet får inte flyttas när munstycket är anslutet till avgasröret.
- Denna produkt är utformad för att extrahera avgaser från fordon som går på tomgång. Den är **inte** avsedd för kontinuerlig provning på höga varvtal! Se tillåtna avgastemperaturer i [Avsnitt 3.2 Tekniska data](#).
- Systemet får inte användas vid arbete på fordonens bränslesystem, eller i övrigt när brännbara och explosiva ämnen och gaser bildas.
- En gasdetektor rekommenderas vid arbete på motorer som är igång och särskilt vid arbete i en servicegrupp.
- Kontrollera att det finns tillräcklig (nok) sugeffekt i avgasslangen (udstødnings-/eksosslangen). Om så ej är fallet (hvis ikke), kontrollera fläktens (blæseren/viftens) rotationsriktning(-retning) och/eller spjällfunktion. Kontrollera att slangen är hel.
- Det finns risk för brännskador eftersom teleskoparmen och den ledade armen blir varma vid hög belastning. Vidrör inte röret i dessa fall.

3 Beskrivning

ExhaustRail Touchless är ett effektivt avgassystem för stationära lastbilar, personbilar och skåpbilar.

3.1 Mått

Se [Figur 1](#) och [Figur 2](#).

3.2 Tekniska data

Artikel	Dimension
Användning	Stillastående fordon, i rät vinkel mot skenan
Monteringshöjd	Skena 4100 mm (13 ft 6 in) rekommenderas
Rördiameter	Ø 100 mm (4")
Vikt för komplett utsugningsenhet	Cirka 35 kg (77.16 lb)
Rekommenderat luftflöde	Cirka 600 m ³ /h (356 cfm)
Avgastemperatur	Se Avsnitt 2.2 Allmänna säkerhetsinstruktioner <ul style="list-style-type: none"> • Intermittent max. 180°C (350°F) • Kontinuerligt max. 150°C (300°F)
Placering	<ul style="list-style-type: none"> • Total vertikal rörelse 2.0 m (6.56 ft) • Total horisontell räckvidd 1.0 m (3.28 ft)
Återvunna material	Se Kapitel 8 Återvinning
Material	<ul style="list-style-type: none"> • Rullvagnens hjul: Polymer • Munstycke • Teleskoprör: Aluminium

4 Installation



NOTERA!

Notera monteringsriktningen (A) i [Figur 1](#).

4.1 Leveranskontroll

Kontakta omedelbart speditören och den lokala representanten för Nederman om delar saknas eller är skadade när produkten levereras.

4.2 Skenplacering

Innan produkten monteras måste skenans höjd och position mätas i förhållande till billyften. Det är mycket viktigt att bestämma vilka fordonslängder som får användas med enheten. Se [Figur 3](#), [Figur 9](#), [Figur 10](#) och [Figur 11](#).

4.3 Vertikal placering

Se [Figur 2](#). Monteringshöjden från skenans ovansida till golvet är 4100 mm. Denna höjd ger tillräckligt mycket plats för att man ska kunna gå under armen.



NOTERA!

- Om produkten monteras på en höjd som är mindre än 4100 mm från golvet till skenans ovansida, kommer det inte att finnas tillräckligt mycket plats för att gå under utsugssystemet.
- Om det inte är möjligt att montera skenan i rekommenderad höjd 4100 mm kan det hända att det inte går att nå bilmunstycket.

4.4 Horisontell placering

Se [Figur 3](#). Rekommenderad placering av skenan är A = 300 mm. Det är det minsta tillåtna avståndet från mitten av skenan till bakänden på det längsta fordonet som kommer att användas med enheten. B = 1100 mm är det högsta tillåtna avståndet för det kortaste fordonet.

Följ stegen nedan för att bestämma skenans placering för produkten.

- 1 Beräkna avståndet från mitten av skenan till bakänden på det längsta fordonet som kommer att användas med enheten. Se [Figur 3](#).

- Bestäm längden på det kortaste fordonet som kan användas med enheten baserat på skenplaceringen som räknats ut i steg 1. Se [Figur 3](#).
- Justera vid behov skenans slutliga placering så att så många fordon som möjligt av olika längd kan användas med enheten.

**NOTERA!**

Kontakta din närmsta auktoriserade återförsäljare eller Nederman för tekniska råd.

4.5 Montera skensektioner och fläkt

Se "Monteringsanvisningar, skena" i manualen för att montera skensystemet och ansluta rullvagnen.

4.6 Teleskoprör

- Se [Figur 4](#). Montera den ledade armen tillsammans med munstycket på teleskopröret.
- Skruva fast två skruvar helt tills det tar stopp (utan att ta i), och lossa sedan ett halvt varv.

**VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen**

Skruva inte i skruvarna för hårt då de kan gå sönder.

- Se [Figur 5](#). Montera stängningen enligt (A) och (B). Pressa alla sektioner av teleskopröret till ändläget och skruva fast skruven. Stödringen ovanför den ledade armen ska vila på stängens övre fläns så att teleskopröret hålls på plats.

4.7 Installationskontroll

När den mekaniska monteringen och fläktanslutningen för systemet är klar kan systemet användas efter att följande har kontrollerats.

- Kontrollera luftflödet i munstyckets öppning med en luftflödesindikator.
- Kontrollera att det finns tillräcklig (nok) sugeffekt i avgasslangen (udstødnings-/eksosslangen). Om så ej är fallet (hvis ikke), kontrollera fläktens (blæseren/viftens) rotationsriktning (-retning) och/eller spjällfunktion. Kontrollera att slangen är hel.
- Kontrollera teleskopfunktionen. Justera vid behov balanseringsdonets lyftkraft. Se [Avsnitt 4.8 Justera balanseringsdonets lyftkraft](#).
- Kontrollera att vagnen löper lätt i skenan.

4.8 Justera balanseringsdonets lyftkraft

Se [Figur 6](#).

4.8.1 Öka lyftkraften

- Håll balanseringstrummans räfflade hjul (A) i ett stadigt grepp och vrid balanseringstrumman (B) medurs för att öka lyftkraften.

4.8.2 Minska lyftkraften

- Dra ut linan litegrann från balanseringstrumman.
- Håll balanseringstrumman (B) i ett stadigt grepp och ta bort ett eller två varv lina.

5 Använda

**NOTERA!**

- Systemet är avsett för att användas endast på stillastående fordon. Fordonet får inte flyttas när munstycket är anslutet till avgasröret.
- Flytta munstycket och armen med båda händerna.

Se [Figur 7](#).

- Frigör armens leder (2) genom att trycka på den blå knappen (1) ovanpå munstycket. Flytta armen och munstycket till rätt position och släpp sedan den blå knappen. Lederna (2) låses nu fast på plats.

Se [Figur 8](#). Utsugningsenheten är försedd med ett mekaniskt spjäll. Spjället stängs när stängningen på den övre delen av utsugningsenheten dras ut och teleskopfunktionen flyttas uppåt till parkerat läge (A). Det finns ett stopp (B) på stängningen för att förhindra att spjällfunktionen stängs av av misstag.

- Dra ut stängningen för att dra ner teleskopfunktionen. Teleskopfunktionen balanseras och stannar i det läge där den lämnas.
- Kontrollera munstyckets position för att säkerställa att det är rätt placerat. Munstycket ska placeras en bit bakom fordonets avgasrör. Se [Figur 9](#), [Figur 10](#) och [Figur 11](#).

6 Underhåll

**VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen**

Använd endast Nederman originalreservdelar och tillbehör.

Kontrollera följande punkter avseende fastsättning, funktion och slitage regelbundet, men minst en gång per år eller vid byte av delar.

- Skena
- Vagnstopp
- Sugvagnens hjul.
- Kontrollera att rullvagnen löper lätt i hela skenlängden.
- Kontrollera rullvagnens styrning avseende slitage. Rengör styrningen vid behov.
- Kontrollera rullvagnens gummibuffert.
- Kontrollera att det inte finns några sprickor runt rullvagnens hjulupphängning.
- Munstycket
- Kontrollera att munstycket har tillräcklig sugkraft.

- 10 Kontrollera spjällfunktionen.
- 11 Kontrollera teleskopfunktionen avseende balansering, buller och friktion.
- 12 Linan på balanseringsdonet minst en gång i halvåret. Se [Avsnitt 4.8 Justera balanseringsdonets lyftkraft](#).
- 13 Kontrollera balanseringsdonets funktion. Kontrollera att teleskoparmen lyfts upp ordentligt. Justera vid behov balanseringsdonets lyftkraft. Se [Avsnitt 4.8 Justera balanseringsdonets lyftkraft](#). Försök att börja högst upp eller nollställ först. Om teleskopenheten faller ner måste lyftkraften ökas. Teleskopenheten måste balanseras i alla positioner med den ledade armen i lodrätt läge.
- 14 Kontrollera fastsättningen av skenfästena.

SV

7 Reservdelar



VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen

Använd endast Nederman originalreservdelar och tillbehör.

Kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare eller Nederman för information om teknisk service eller om du behöver beställa reservdelar. Se även www.nederman.com.

7.1 Beställa reservdelar

Ange alltid följande information vid beställning av reservdelar:

- Komponent- och kontrollnummer (se produktens märkskylt).
- Reservdelens artikelnummer och namn (se www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Antal erforderliga reservdelar.

8 Återvinning

Produkten är designad så att komponentmaterialet kan återvinnas. De olika materialtyperna måste hanteras i enlighet med tillämpliga lokala bestämmelser. Kontakta leverantören eller Nederman om det skulle uppstå oklarheter kring produktens skrotning i slutet av dess livslängd.

Nederman

www.nederman.com